

Tefal®

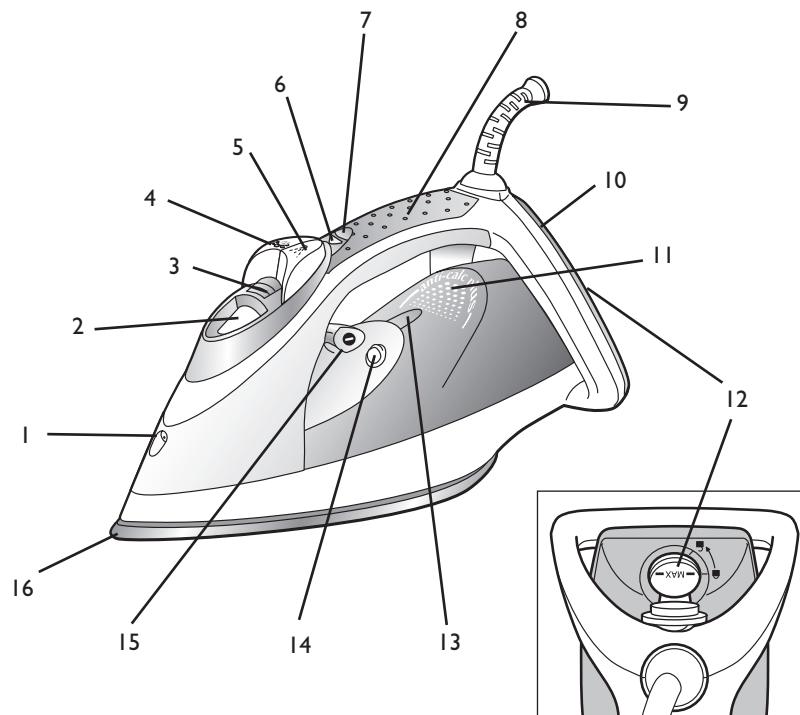
PROGRAM 8 POWER JEANS

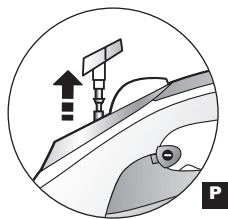
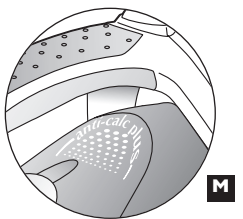
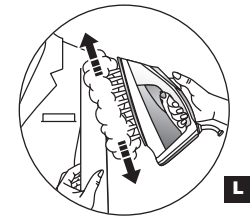
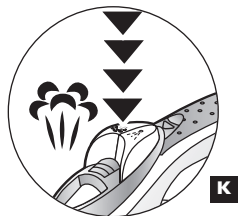
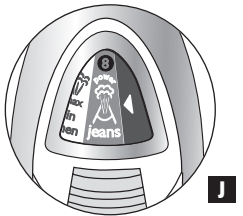
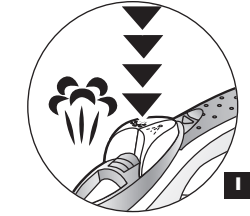
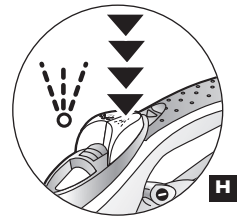
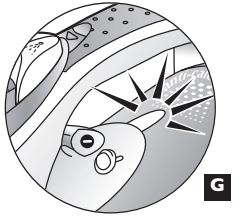
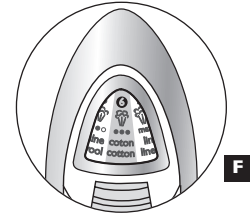
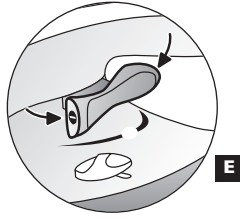
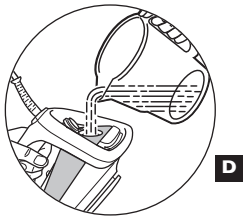
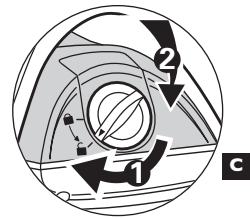
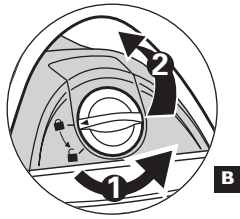
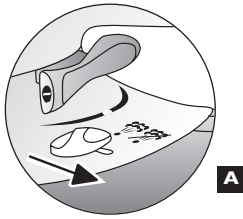


FV93XX series

D
FR
NL
I
E
P
DK
N
S
FIN
GR
PL
CZ
H
SK
HR
SLO
RO
YU
BG

Program 8 Power Jeans





Deutsch

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und heben Sie sie auf.

BESCHREIBUNG

- | | |
|--|--|
| 1 - Spraydüse | 9 - Netzkabel |
| 2 - Bedienfläche für 8 Programme | 10 - Extrabreite Abstellfläche mit rutschfester Polsterung |
| 3 - Knopf zum Auswurf des Anti-Kalk-Stifts | 11 - Integriertes Anti-Kalk-System |
| 4 - Dampfstoßtaste | 12 - Einfüllöffnung |
| 5 - Spraytaste | 13 - Temperatur-kontrollleuchte |
| 6 - "Thermo-Alert" Anzeige (je nach Modell) | 14 - Einstellknopf Trockenbügeln / Dampfbugeln |
| 7 - Auto-Stop-Kontrollleuchte (modellabhängig) | 15 - Programm-wahlschalter |
| 8 - Ergonomischer Komfort-Griff | 16 - Bügelsohle |

Achtung ! Vor dem Aufheizen des Bügelautomaten den Sohlenschutz entfernen (je nach Modell).

Achtung!

Vor dem ersten Gebrauch Ihres Bügelautomaten empfehlen wir Ihnen, das Gerät einige Augenblicke fern von der Bügelwäsche waagerecht zu halten und die Dampfstoßtaste mehrmals zu betätigen.

Anfänglich kann es zu Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die unbedenklich ist und von selbst aufhört.



Welches Wasser ist zu verwenden ?

Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert. Dennoch sollten Sie die Dampfkammer regelmäßig reinigen (Selbstreinigung), um gelösten Kalk auszuspülen.
Ist Ihr Wasser sehr kalkhaltig (dies können Sie bei Ihrer Gemeinde oder bei Ihrem Wasserwerk erfragen), sollte das Gerät mit einer Mischung aus 50% Leitungswasser und 50% handelsüblichem entmineralisiertem Wasser betrieben werden.



Welches Wasser darf nicht verwendet werden ?

Durch die Hitze kommt es beim Verdampfen zur Ansammlung der im Wasser enthaltenen Partikel. Reines entmineralisiertes Wasser aus dem Handel (ohne Zugabe von Leitungswasser), Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, enthärtetes Wasser, Kühlschrankwasser, Batteriewasser, Klimaanlage Wasser und Regenwasser enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Heraus-spritzen des Wassers, braunen Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Gerätes führen können. Derartige Wasserqualitäten dürfen deshalb nicht verwendet werden.

I - DAMPFBÜGELN



Füllen des Tanks



- Vor dem Befüllen des Tanks den Netzstecker des Bügelautomaten ziehen.
- Die Dampftaste auf TROCKEN (A) stellen.
- Nehmen Sie das Bügeleisen mit einer Hand hoch und neigen Sie die Sohle (D) leicht nach unten oder nach vorne.
- Den Deckel des Wassertanks in entgegengesetzter Uhrzeigerrichtung aufschrauben bis der Pfeil auf dem Deckel auf dem „Entriegelungs“-Symbol (B) steht. Der Deckel geht dann von selbst auf.
- Den Wassertank bis zur Markierung „MAX“ (D) auffüllen.
- Machen Sie den Deckel des Wassertanks (C) wieder zu. Setzen Sie dazu den Pfeil auf dem Deckel auf das Symbol „Offenes Schloss“ und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Symbol „Verschlossenes Schloss“.
- Das Bügeleisen kann jetzt angeschlossen werden.

Wählen Sie ein Bügelprogramm aus

Ihr Bügeleisen verfügt über 8 Bügelprogramme.

- Es gibt für jedes Bügelgut ein geeignetes Programm. Ihr Bügeleisen stellt die jeweils geeignete Temperatur und den jeweils geeigneten Dampfausstoß automatisch und genau ein, um ein optimales Ergebnis zu erzielen.
- Zum Einstellen des geeigneten Bügelprogramms dient der unter dem Griff befindliche Programmwahlschalter (E).
- Ein Druck auf der linken Seite gibt Zugriff auf die Programme mit niedriger Temperatur und wenig Dampf. Die Wahl eines Programms unter 1 hat keine Wirkung.



- Ein Druck auf der rechten Seite  gibt Zugriff auf die Programme mit hoher Temperatur und viel Dampf. Die Wahl eines Programms über 8 hat keine Wirkung.
- Das eingestellte Programm wird automatisch auf dem Bedienfeld am Vorderteil des Bügeleisens (F) angezeigt.
- Stellen Sie den Dampfkontrollschalter auf Dampfstoß ().
- Sobald das Bügeleisen heiß genug ist, geht das Lämpchen des Thermostaten (G) aus.

Unsere Tipps:

Gewebe und Bügeltemperatur:

- **Ihr Bügelautomat wird schnell heiß. Bügeln Sie deshalb zuerst die Stoffe, die eine niedrige Bügeltemperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, für die eine höhere Temperatur benötigt wird.**
- **Wenn Sie anschließend ein Programm mit niedrigerer Temperatur einstellen wollen, sollten Sie, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, das Angehen des Lämpchens des Thermostaten abwarten (für die Modelle mit Thermo-Alert siehe Paragraph "Thermo-Alert Funktion").**
- **Stellen Sie beim Bügeln von Mischgewebe die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.**


Anfeuchten der Bügelwäsche (Spraytaste)

- Drücken Sie beim Bügeln mehrmals hintereinander auf den Sprayknopf, um die Wäsche (H) zu befeuchten und hart-näckige Falten zu entfernen.

Mehr Dampf zum Glätten (Dampfstoßtaste)

- Von Zeit zu Zeit die Dampfstoßtaste (I) drücken.
- Lassen Sie zwischen zwei Dampfstoßen einige Sekunden verstreichen.

Vertikales Aufdämpfen

- Ideal zum Entfernen von Falten aus Anzügen, Blazern, Röcken, Vorhängen, etc.
- Das Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel hängen und den Stoff straffen. Da der Dampfstoß sehr heiß ist, dürfen die Kleidungsstücke ausschließlich auf einem Kleiderbügel aufgedämpft werden, niemals direkt auf einer Person.
- Stellen Sie Programm 8 (J) ein,
- Mehrmals hintereinander die Dampfstoßtaste () drücken (K) und dabei den Bügel-automaten von oben nach unten über das Kleidungsstück führen. Abbildung (L).
- Den Bügelautomaten einige Zentimeter vom Stoff entfernt halten, um empfindliche Gewebe nicht zu verbrennen.

Integriertes Anti-Kalk-System

- Ihr Bügelautomat ist mit einem integrierten Anti-Kalk-System (M) ausgerüstet.
- Die Vorteile dieses Systems sind :
 - eine bessere Bügelqualität durch gleichmäßigen Dampfstoß während des gesamten Bügelvorganges.
 - die Lebensdauer Ihres Bügeleisens zu verlängern.

Anti-Tropf-System

- Wenn die automatische Dampfeinstellung je nach gewählter Stoffart eingestellt ist, werden bei niedrigen Temperaturen Keine Dampfstoße abgegeben, damit das Bügeleisen keine Tropfflecken auf der Wäsche hinterläßt.

Auto-Stop-Sicherheit (modellabhängig)

- **Wenn der Bügelautomat länger als 8 Minuten auf dem Heck oder länger als 30 Sekunden unbewegt auf der Bügelsohle steht, blinkt die Auto-Stop-Kontrollleuchte** auf, und das elektronische System unterbricht die Stromversorgung aus Sicherheitsgründen.
- Um den Bügelautomaten wieder in Gang zu setzen, brauchen Sie ihn nur leicht bewegen bis die Kontrollleuchte nicht mehr blinkt.

Achtung : Bei aktivierter Auto-Stop-Sicherheit leuchtet die Temperaturkontrollleuchte nicht auf.

Thermo-Alert Funktion (modellabhängig)

- Das "Thermo-Alert" Lämpchen (O) geht an, sobald Sie ein Programm mit niedrigerer Temperatur einstellen (z.B. von Programm 8 auf Programm 6). Es bleibt so lange an, wie die Temperatur der Sohle zu hoch ist.
- Sobald das Lämpchen aus ist ; kann die Wäsche gebügelt werden, es besteht kein Risiko mehr, sie zu verbrennen.

2- TROCKEN BÜGELN

- Wählen Sie das gewünschte Bügelprogramm.
- Den Dampfregler auf TROCKEN stellen (siehe Zeichnung A).
- Wenn die Kontrollleuchte erlischt, ist die gewünschte Bügeltemperatur erreicht.

3- PFLEGE IHRES BÜGELAUTOMATEN

ACHTUNG ! Vor dem Reinigen des Bügelautomaten den Netzstecker ziehen, und das Gerät abkühlen lassen.

• REINIGEN DES ANTI-KALK-STABS (einmal monatlich) :

- Den Netzstecker des Bügelautomaten ziehen, und den Wassertank leeren.

- Zur Entnahme des Anti-Kalk-Stifts : stellen Sie Programm 8 ein, drücken Sie auf den Knopf zum Auswurf des Anti-Kalk-Stiftes (P) und ziehen Sie ihn nach oben heraus.

DAS ENDE DES STABS NICHT BERÜHREN.

- Den Stab ca. 4 Stunden in ein mit Essig oder reinem Zitronensaft gefülltes Glas legen (Q).
- Den Stab mit Leitungswasser abspülen
- und wieder einsetzen.

DER BÜGELAUTOMAT FUNKTIONIERT NUR MIT DEM ANTI-KALK-STAB.**• DURCHFÜHREN DER SELBSTREINIGUNG :**

Führen Sie zur Verlängerung der Lebensdauer Ihres Bügelautomaten einmal im Monat eine Selbstreinigung durch

- Stellen Sie den Dampfkontrollschalter auf Dampfausstoß (☁).
- Den Bügelautomat mit vollem Wassertank auf das Heck und auf Programm 8 stellen.

- Sobald die Temperaturkontrollleuchte ausgeht, den Netzstecker ziehen, und den Bügelautomaten waagrecht über ein Spülbecken halten.
- Den Anti-Kalk-Stab herausnehmen.
- Den Bügelautomaten leicht waagrecht über einem Spülbecken schütteln bis ein Teil des Wassers aus dem Wassertank (mit den Schmutzpartikeln) durch die Öffnungen in der Sohle abgefließen ist.
- Zum Ende des Vorgangs den Anti-Kalk-Stab wieder einsetzen.
- Den Bügelautomaten wieder an das Stromnetz anschließen und 2 Minuten auf das Heck stellen bis die Sohle trocken ist.
- Den Netzstecker des Bügelautomaten erneut ziehen, und die lauwarne Sohle mit einem weichen Tuch abwischen.

• REINIGEN DER BÜGELSOHLE :

- Die noch lauwarne Sohle mit einem feuchten Schwamm abwischen (keine metallischen Gegenstände verwenden).

Hinweis : Durch die Selbstreinigung verkalkt ihr Bügelautomat wesentlich langsamer.

4- AUFBEWAHRUNG DES BÜGELAUTOMATEN



- Den Netzstecker ziehen und warten, bis die Sohle abgekühlt ist.
- Den Wassertank leeren und den Dampfgregler auf TROCKEN stellen. Es ist nicht schlimm, wenn ein bisschen Wasser im Wassertank zurückbleibt.
- Das Netzkabel um den Ring an der Heckseite des Bügelautomaten wickeln.
- Den Bügelautomaten zum Aufbewahren auf das Heck stellen.

FÜR IHRE SICHERHEIT

Lesen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

- Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achtung ! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelautomaten (220 - 240 V) entsprechen. Der Bügelautomat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 10 A-Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelautomaten führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davongetragen hat, ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum.
- Den Bügelautomaten, die Zuleitung oder den Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen!
- Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus. (Stecker aus der Steckdose ziehen).
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).
- Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht runter hängen lassen.
- Die Sohle des Bügelautomaten kann sehr heiß werden : Die Sohle nie berühren und den Bügelautomaten immer abkühlen lassen bevor Sie ihn wegräumen.
- Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln.
- Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere . Bügeln Sie keine am Körper befindliche Kleidung.
- Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert.
- Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.


DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

-  Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
 Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



5- EIN PROBLEM MIT IHREM BÜGELAUTOMATEN



Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
• Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.	<ul style="list-style-type: none"> Die gewählte Temperatur ist zu niedrig zur Dampfproduktion. Sie verwenden die Dampfstoßtaste zu oft. Sie haben den Bügelautomaten liegend aufbewahrt, ohne ihn zu leeren und ohne den Dampfreger auf TROCKEN zu stellen. 	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie ein Programm zwischen 2 und 8 und warten Sie, bis das Lämpchen ausgeht. Lassen Sie zwischen jeder Betätigung einige Sekunden verstreichen. Siehe Kapitel "Aufbewahrung des Bügelautomaten".
• Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	<ul style="list-style-type: none"> Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel. Sie verwenden eine der Wasserqualitäten, von denen abgeraten wird. In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen. 	<ul style="list-style-type: none"> Geben Sie niemals Entkalkungsmittel in den Wassertank. Bitte lesen Sie das Kapitel "Welche Wasserqualitäten man nicht benutzen sollte" nach. Führen Sie die Selbstreinigung durch. Reinigen Sie die Sohle mit einem nicht metallischen Schwamm. Reinigen Sie die Öffnungen der Sohle von Zeit zu Zeit mit einem Staubsauger.
• Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	<ul style="list-style-type: none"> Das Bügelprogramm ist für das Bügelgut nicht geeignet (zu hohe Temperatur). Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie verwenden Sprühstärke. 	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie das geeignete Programm ein. Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffs.
• Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	<ul style="list-style-type: none"> Der Wassertank ist leer. Der Anti-Kalk-Stab ist schmutzig. Ihr Bügelautomat ist verkalkt. Ihr Bügelautomat wurde zu lange zum Trockenbügeln verwendet. 	<ul style="list-style-type: none"> Füllen Sie den Wassertank. Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab. Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab und führen Sie eine Selbstreinigung durch. Führen Sie eine Selbstreinigung durch.
• Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt.	<ul style="list-style-type: none"> Sie haben Ihren Bügelautomaten mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt. 	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck.
• Durch die Einfüllöffnung des Wassertanks fließt Wasser ab.	<ul style="list-style-type: none"> Der Deckel des Wassertanks ist nicht richtig verriegelt. 	<ul style="list-style-type: none"> Versichern Sie sich, dass sich der Deckel des Wassertanks in der „Verriegelt“-Stellung befindet.
• Der Bügelautomat gibt beim Füllen des Wassertanks Dampf ab.	<ul style="list-style-type: none"> Der Dampfreger steht nicht auf der Position TROCKEN.  	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie den Dampfreger auf die Position TROCKEN.
• Die Betätigung des Programmwahlschalters zeigt keine Wirkung.	<ul style="list-style-type: none"> Der Programmwahlschalter steht an einem der beiden Enden des Programmbereichs. 	<ul style="list-style-type: none"> Schalten Sie den Programmwahlschalter in die entgegengesetzte Richtung.
• Der Sprühknopf versprüht kein Wasser.	<ul style="list-style-type: none"> Der Wassertank ist leer. 	<ul style="list-style-type: none"> Füllen Sie den Wassertank auf.

Sollten andere Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an eine zugelassene Kundendienststelle.

Français

Merci de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver

Service Consommateurs France
@ www.calor.fr N°Azur 0 810 168 168
PREMIER APPEL LOCAL

DESCRIPTION

- | | |
|--|---|
| 1 - Spray | 9 - Cordon d'alimentation |
| 2 - Tableau de bord des 8 programmes | 10 - Talon Extra large avec coussin anti-dérapant |
| 3 - Touche d'extraction de la tige anti-calcaire | 11 - Système anti-calcaire intégré |
| 4 - Touche Superpressing | 12 - Orifice de remplissage du réservoir |
| 5 - Touche Spray | 13 - Voyant de thermostat |
| 6 - Voyant «Thermo-Alert» (selon modèle) | 14 - Commande Sec / Vapeur |
| 7 - Voyant Auto-Stop (selon modèle) | 15 - Sélecteur de programmes |
| 8 - Poignée Confort | 16 - Semelle |

Attention ! Retirez les eventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer (selon modèle).

Attention !

Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionner plusieurs fois la commande Superpressing.

Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation disparaîtra rapidement.



Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire accumulé. Si votre eau est très calcaire (ceci est vérifiable auprès de votre mairie ou du service des eaux), il est possible de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau déminéralisée du commerce dans les proportions suivantes :

- 50% d'eau du robinet, - 50% d'eau déminéralisée.



Quelles eaux éviter ?

La chaleur concentre les éléments contenus dans l'eau, lors de l'évaporation. Les eaux ci-dessous contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil : eau déminéralisée du commerce pure, eau des sèche-linges, eaux parfumées, eau adoucie, eau des réfrigérateurs, eau des batteries, eau des climatiseurs, eau distillée, eau de pluie. Nous vous demandons donc de ne pas utiliser de telles eaux.

I - REPASSER A LA VAPEUR



Remplissez le réservoir

- Débranchez votre fer avant de le remplir.
- Placez la commande vapeur sur SEC (A) .
- Prenez le fer d'une main, inclinez-le légèrement, semelle vers le bas (D).
- Pour ouvrir le bouchon du réservoir, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (jusqu'à faire coïncider la flèche du bouchon avec le symbole "cadenas ouvert" (B)). Il se soulève automatiquement.
- Remplissez le réservoir (D) jusqu'au repère «MAX». Le repère MAX correspond à une capacité de 350 cc.
- Refermez le bouchon du réservoir (C). Pour le fermer, faites coïncider la flèche du bouchon avec le symbole « cadenas ouvert » puis tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la flèche vienne en face du symbole « cadenas fermé ».
- Vous pouvez brancher votre fer.

Choisissez votre programme de repassage

Votre fer dispose de 8 programmes de repassage :

- A chaque programme correspondant à un type de textile à repasser, votre fer détermine automatiquement et avec précision les niveaux de température et de débit vapeur adaptés, pour garantir le meilleur résultat.



- Pour sélectionner le Programme de repassage approprié, actionnez le Sélecteur de programmes situé sous la poignée (E).
- Impulsions côté gauche (◀) : vous accédez aux programmes nécessitant des niveaux de température et de vapeur bas. En deçà du programme 1, l'actionnement du sélecteur de programme est sans effet.
- Impulsions côté droit (▶) : vous accédez aux Programmes nécessitant des niveaux de température et de vapeur élevés. Au-delà du programme 8, l'actionnement du sélecteur de programme est sans effet.
- Le Programme sélectionné s'affiche automatiquement sur le Tableau de bord situé à l'avant du fer (F)
- Placez la commande vapeur sur vapeur (☁)
- Lorsque votre fer atteint la température requise, le voyant du thermostat s'éteint (G). Vous pouvez repasser.

Notre conseil :

Tissus et température de repassage :

- **Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée;**
- **Si vous passez à un programme nécessitant des températures moins élevées, attendez que le voyant de thermostat se rallume avant de repasser à nouveau, (pour les modèles équipés du Thermo-Alert, reportez-vous au paragraphe «Fonction Thermo-Alert»).**
- **Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.**

Humidifiez le linge (spray)



- Quand vous repassez, appuyez plusieurs fois de suite sur le bouton Spray pour humidifier le linge (H) et enlever les plis résistants.

Obtenir plus de vapeur (Superpressing)



- Appuyez de temps en temps sur la touche Superpressing (I)
- Respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.

Défroisser verticalement

- Idéal pour éliminer les plis sur les costumes, les vestes, les jupes, les rideaux,
- Suspendez le vêtement à un cintre et tendez le tissu d'une main. La vapeur étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
- Placez-vous sur le programme 8 (J)
- Appuyez sur la touche Superpressing (☁) par impulsions (K) et effectuez un mouvement de haut en bas. Visuel (L)
- Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les textiles délicats.

Système Anti-Calcaire Intégré

- Votre fer vapeur est équipé d'un système anti-calcaire intégré (M).
- Ce système permet :
- une meilleure qualité de repassage : débit vapeur constant pendant toute la durée du repassage
- de prolonger la durée de vie de votre fer.

Fonction Anti-goutte

- Le principe de sélection automatique de la vapeur en fonction du tissu sélectionné, permet de réduire le débit vapeur à basse température et d'éviter que votre fer ne goutte sur le linge.

Sécurité Auto-Stop (selon modèle)

- Le système électronique coupe l'alimentation et **le voyant de l'auto-stop clignote si le fer reste plus de 8 minutes immobile sur le talon ou plus de 30 secondes posé à plat ou sur le côté pour votre sécurité.**
- Pour remettre le fer en marche, il suffit de l'agiter légèrement jusqu'à ce que le voyant ne clignote plus.

NB : Quand la sécurité auto-stop est activée, il est normal que le voyant de thermostat reste éteint.

Fonction Thermo-Alert (Selon modèle)

- Le voyant « Thermo-Alert » (O) s'allume lorsque vous choisissez un programme nécessitant de plus basses températures (par exemple, passage du programme 8 au programme 6). Il reste allumé tant que la température de la semelle est trop élevée.
- Vous pouvez repasser sans risque de brûler le linge dès que le voyant s'éteint.

2- REPASSER A SEC



Choisissez votre programme de repassage.

- Placez la commande vapeur sur SEC (voir dessin A).
- Vous pouvez repasser lorsque le voyant s'éteint.

3- ENTREtenir VOTRE FER

ATTENTION ! Débranchez et laissez refroidir votre fer avant de le nettoyer.

• NETTOYEZ LA TIGE ANTI-CALCAIRE (une fois par mois) :

- Débranchez votre fer et videz le réservoir.
- Pour ôter la tige anti-calcaire, sélectionnez le programme 8, appuyez sur la touche d'extraction de la tige (P) et tirez-la vers le haut.


NE JAMAIS TOUCHER L'EXTREMITÉ DE LA TIGE.

- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d'alcool blanc ou bien du jus de citron nature (Q).
- Rincez la tige sous l'eau du robinet.
- Remettez la tige anti-calcaire en place.

LE FER NE FONCTIONNE PAS SANS LA TIGE ANTI-CALCAIRE.

• FAITES UN AUTO-NETTOYAGE :

Pour prolonger la durée de vie de votre fer, faites un auto-nettoyage une fois par mois.

- Placez la commande vapeur sur vapeur ()
- Laissez chauffer votre fer, réservoir plein, sur son talon (sur programme 8).
- Lorsque le voyant s'éteint, débranchez le fer et placez-le au-dessus d'un évier.
- Enlevez la tige anti-calcaire.
- Secouez le fer légèrement et horizontalement, au-dessus d'un évier, jusqu'à ce qu'une partie de l'eau (avec les impuretés) se soit écoulées par la semelle.
- A la fin de l'opération, remplacez la tige anti-calcaire.
- Rebranchez votre fer 2 minutes sur son talon pour sécher la semelle.
- Débranchez votre fer et lorsque la semelle est tiède, essuyez-la avec un chiffon doux.

• NETTOYEZ LA SEMELLE :

- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la en la frottant avec un tampon non-métallique humide.

Notre conseil : L'auto-nettoyage permet de retarder l'entartrage de votre fer

4- RANGER VOTRE FER



- Débranchez-le et attendez que la semelle refroidisse.
- Videz le réservoir et placez la commande vapeur sur SEC. Un peu d'eau peut rester dans le réservoir.
- Enroulez le cordon autour de l'arceau arrière du fer
- Rangez le fer sur son talon.

POUR VOTRE SECURITE

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Attention! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau !
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

-  Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
-  Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



5- UN PROBLEME AVEC VOTRE FER



Problèmes	Causes possibles	Solutions
• L'eau coule par les trous de la semelle.	<ul style="list-style-type: none"> • La température du fer ne permet pas de faire de la vapeur. • Vous utilisez la commande Superpressing trop souvent. • Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande sur SEC. 	<ul style="list-style-type: none"> • Choisissez un programme de 2 à 8 et attendez que le voyant s'éteigne. • Attendez quelques secondes entre chaque utilisation. • Consultez le chapitre «Ranger votre fer».
• Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	<ul style="list-style-type: none"> • Vous utilisez des produits détartrants chimiques. • Vous utilisez une des eaux déconseillées. • Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent. 	<ul style="list-style-type: none"> • N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir. • Consultez le chapitre «Quelles eaux éviter». • Faites un auto-nettoyage. <p>Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.</p>
• La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	<ul style="list-style-type: none"> • Vous repassez avec un programme inadapté (température trop élevée). • Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou bien vous utilisez de l'amidon. 	<ul style="list-style-type: none"> • Choisissez le programme adéquate. • Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. <p>Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.</p>
• Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	<ul style="list-style-type: none"> • Le réservoir est vide. • La tige anti-calcaire est sale. • Votre fer est entartré. • Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplissez-le. • Nettoyez la tige anti-calcaire • Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage. • Faites un auto-nettoyage.
• La semelle est rayée ou abîmée.	<ul style="list-style-type: none"> • Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique. 	<ul style="list-style-type: none"> • Posez toujours votre fer sur son talon.
• L'eau s'écoule par le bouchon du réservoir.	<ul style="list-style-type: none"> • Vous avez mal refermé le bouchon du réservoir. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que le bouchon du réservoir est bien fermé et se trouve sur la position cadenas fermé.
• Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	<ul style="list-style-type: none"> • Le curseur de commande vapeur n'est pas sur la position SEC. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que la commande vapeur est sur la position SEC.
• Le sélecteur de programmes fonctionne dans le vide.	<ul style="list-style-type: none"> • Votre sélecteur est situé sur une des extrémités des programmes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Actionnez le sélecteur dans le sens inverse.
• Le spray ne pulvérise pas d'eau.	<ul style="list-style-type: none"> • Le réservoir est vide. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplissez le réservoir

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.

Nederlands

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar hem zorgvuldig.

BESCHRIJVING

- | | |
|--|--|
| 1 - Spray | 9 - Elektriciteits snoer |
| 2 - Bedieningspaneel met 8 programma's | 10 - Extra grote achterkant met anti-slip kussen |
| 3 - Toets voor het verwijderen van het anti-kalkstaafje | 11 - Geïntegreerd anti-kalksysteem |
| 4 - Extra-stoomknop | 12 - Vulopening van het reservoir |
| 5 - Sprayknop | 13 - Controlelampje thermostaat |
| 6 - Controlelampje «Thermo-Alert » (afhankelijk van model) | 14 - Bedieningsknop Droog/Stoom |
| 7 - Controlelampje Auto-Stop (afhankelijk van model) | 15 - Programmaschakelaar |
| 8 - Comfortabele handgreep | 16 - Strijkzool |

Let op! Verwijder de eventuele etiketten van de strijkzool voordat u het strijkijzer aanzet (afhankelijk van model).

Let op!

Als u voor het eerst stoom gaat gebruiken, raden wij u aan het strijkijzer even in horizontale positie te laten werken. Houd het hierbij niet boven uw strijkgoed. Druk op dezelfde wijze enkele malen op de extra-stoomknop.

De eerste keren dat u uw strijkijzer gebruikt, kan er een beetje rook en een onschadelijke geur vrijkomen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw strijkijzer en zal snel verdwijnen.



Welk water kunt u gebruiken ?

Uw strijkijzer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Het is echter noodzakelijk regelmatig de zelfreinigingsfunctie toe te passen om eventuele kalkresten in de stoomkamer te verwijderen. Bevat uw kraanwater een hoog kalkgehalte (dit kunt u navragen op het gemeentehuis of bij uw waterleidingbedrijf), dan kunt u het mengen met gedemineraliseerd of gedistilleerd water in de volgende verhoudingen :

- 50% kraanwater, - 50% gedemineraliseerd water.



Welk soort water mag u niet gebruiken ?

Bij het verdampen van het water neemt de concentratie van elementen in het water toe. De onderstaande soorten water bevatten organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken: puur gedemineraliseerd water, water uit wasdrogers, geïmpregneerd water, water dat verzacht is, water uit koelkasten, accuwater, water uit airconditioners, puur gedistilleerd water en regenwater.

Wij verzoeken u dan ook deze soorten water niet te gebruiken.

I - STRIKEN MET STOOM



Het vullen van het reservoir

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het reservoir vult.
- Belangrijk! Zet de stoomregelaar op DROOG (NIET STOMEN) (A).
- Neem het strijkijzer met één hand vast, zet het enigszins schuin, met de zool naar beneden gericht (D).
- Voor het openen van de dop van het reservoir draait u deze tegen de klok in (totdat het pijltje op de dop tegenover het symbool "slot open" staat (B)). De dop komt dan automatisch omhoog.
- Vul het reservoir tot het streepje "MAX" (D).
- Sluit de dop van het reservoir (C). Plaats voor het sluiten van de dop de pijl van de dop tegenover het symbool "hangslot open" en draai vervolgens met de klok mee tot dat de pijl tegenover het symbool "hangslot dicht" staat.
- U kunt nu de stekker in het stopcontact steken.

Kies het gewenste strijkprogramma

Advies : Controleer altijd eerst het strijkvoorschrift in uw kleding. Wij raden u bovendien aan een stoomdoorklatende strijkplank te gebruiken.

Uw strijkijzer heeft 8 strijkprogramma's.

- Elk programma komt overeen met een te strijken soort textiel, uw strijkijzer bepaalt automatisch op nauwkeurige wijze de juiste temperatuur en hoeveelheid stoom, voor het beste resultaat.



- Stel voor het kiezen van het juiste strijkprogramma de programmaschakelaar onder de handgreep (E) in.
- Druk op de linkerzijde (◀) : voor de programma's met een lage temperatuur en een kleine hoeveelheid stoom. Een keuze onder programma 1 heeft geen effect.
- Druk op de rechterzijde (▶) : voor de programma's met een hoge temperatuur en een grote hoeveelheid stoom. Een keuze boven programma 8 heeft geen effect.
- Het geselecteerde programma wordt automatisch weergegeven op het bedienings paneel aan de voorzijde van het strijkijzer (F).
- Zet de stoomknop op stoom (☁).
- Wanneer uw strijkijzer de gewenste temperatuur bereikt heeft, dooft het controle-lampje van de thermostaat (G). U kunt nu beginnen met strijken.

Ons advies :

Weefsels en strijktemperatuur :

- Uw strijkijzer wordt snel warm: begin daarom met strijkgoed dat op een lage temperatuur gestreken dient te worden en strijk vervolgens het strijkgoed dat een hogere temperatuur verdraagt.
- Als u overgaat op een programma met een lagere temperatuur, wacht dan tot het controlelampje van de thermostaat weer gaat branden, voordat u opnieuw gaat strijken (zie voor de modellen met de Thermo-Alert de paragraaf "Thermo-Alert functie").
- Indien u strijkgoed van gemengde vezels strijkt : stel dan de strijktemperatuur in op de meest kwetsbare vezelsoort.

Het bevochtigen van het strijkgoed (spray)



- Druk tijdens het strijken meerdere malen achterelkaar op de sprayknop om het strijkgoed te bevochtigen (H) en hardnekkige vouwen te verwijderen.

Meer stoom (extra-stoomknop)



- Druk af en toe op de extra-stoomknop (I).
- Wacht enkele seconden voordat u opnieuw op deze knop drukt.

Verticaal gladstomen

- Ideaal voor het verwijderen van kreukels op kostuums, colberts, rokken, gordijnen,...
- Hang het kledingstuk op een hangertje en trek de stof strak. De stoom is zeer heet, u dient dan ook nooit een kledingstuk glad te stomen op een persoon, maar altijd op een hangertje.
- Kies strijkprogramma 8 (J).
- Druk een paar keer op de extra-stoomknop (☁) (K) en beweeg uw strijkijzer hierbij van boven naar beneden (L).
- Houd het strijkijzer hierbij op enkele centimeters afstand van het kledingstuk om het verbranden van kwetsbare stoffen te voorkomen.

Geïntegreerd anti-kalksysteem

- Uw strijkijzer is voorzien van een geïntegreerd anti-kalksysteem (M).
- Met dit systeem kan :
- een beter strijkresultaat worden bereikt door een constante hoeveelheid stoom tijdens het strijken.
- de levensduur van uw strijkijzer worden verlengd.

Druppelstop-functie

- Met het principe van het automatisch kiezen van stoom aan de hand van de gekozen stof wordt bij een lage temperatuur de hoeveelheid stoom verminderd, zodat er geen druppels van het strijkijzer op het strijkgoed terecht komen.

Auto-Stop-beveiliging (afhankelijk van model)

- Blijft het strijkijzer langer dan 8 minuten op de achterkant staan of langer dan 30 seconden op de zool, dan onderbreekt het elektronische beveiligingssysteem de stroomtoevoer en gaat het Auto-Stop-lampje (N) knipperen voor uw veiligheid.
- Om uw strijkijzer opnieuw in gebruik te nemen, beweegt u het licht heen en weer, tot het lampje niet meer knippert.

NB : Wanneer de Auto-Stop-beveiliging werkt, is het normaal dat het controlelampje van de thermostaat niet brandt.

Thermo-Alert functie (afhankelijk van model)

- Het controlelampje "Thermo-Alert" (O) gaat branden wanneer u een programma kiest met een lagere temperatuur (bijvoorbeeld wanneer u overgaat van programma 8 naar programma 6). Dit blijft branden zolang de temperatuur van de strijkzool te hoog is.
- Zodra het lampje uitgaat, kunt u weer strijken zonder risico de stof te verbranden.

2- STRIJKEN ZONDER STOOM



- Kies het gewenste strijkprogramma.
- Zet de stoomregelaar op DROOG (NIET STOMEN) (zie afbeelding A).
- U kunt gaan strijken als het controlelampje uitgaat.

3- ONDERHOUD VAN UW STRIJKIJZER

LET OP ! Haal eerst de stekker uit het stopcontact en laat uw strijkijzer afkoelen voordat u het schoonmaakt. Gebruik nooit ontkalkingsmiddelen of azijn in uw stoomstrijkijzer. Deze middelen kunnen het strijkijzer beschadigen.

• SCHOONMAKEN VAN HET ANTI-KALKSTAAFJE (eenmaal per maand) :

- Haal de stekker uit het stopcontact en leeg het water-reservoir.


- Selecteer voor het verwijderen van het anti-kalkstaafje programma 8, druk op de toets voor het verwijderen van het staafje (P) en trek dit naar boven.

RAAK HET PUNTJE VAN HET ANTI-KALKSTAAFJE NIET AAN.

- Laat het anti-kalkstaafje gedurende 4 uur in een glas met schoonmaakazijn of puur citroensap weken (Q).
- Spoel het staafje af onder de kraan.
- Plaats het staafje terug in het strijkijzer en druk het goed aan.

ZONDER HET ANTI-KALKSTAAFJE FUNCTIO-NEERT HET STRIJKIJZER NIET.

• TOEPASSEN VAN DE ZELFREINIGINGSFUNCTIE : *Pas, om voortijdige slijtage van uw strijkijzer te voorkomen, de zelfreinigings- functie minstens eenmaal per maand toe.*

- Zet de stoomknop op stoom ().
- Laat uw strijkijzer met vol reservoir warm worden terwijl het op de achterkant staat (op programma 8).
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het controle-lampje uitgaat en houd het strijkijzer boven de gootsteen.

- Verwijder het anti-kalkstaafje.
- Schud het strijkijzer voorzichtig heen en weer boven de gootsteen totdat een deel van het water uit het reservoir (met de vuildeeltjes) via de strijkzool is afgevoerd.
- Na deze handeling het anti-kalkstaafje weer op zijn plaats zetten.
- Steek vervolgens nogmaals gedurende 2 minuten de stekker in het stopcontact om de strijkzool te laten drogen.
- Haal de stekker uit het stopcontact en droog de strijkzool (als deze voldoende is afgekoeld) af met een zachte doek.

• SCHOONMAKEN VAN DE STRIJKZOOI :

- Maak de strijkzool, wanneer deze nog lauwwarm is, schoon met een vochtig niet-metalen schuursponsje. Gebruik nooit schoonmaak- of kalkverwijderende middelen voor het reinigen van de strijkzool.
- Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkijzer. Dit kan de goede werking van het strijkijzer aantasten.

Ons advies: De zelfreinigingsfunctie voorkomt voortijdige kalkvorming in uw strijkijzer.

4- HET OPBERGEN VAN UW STRIJKIJZER

- Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de strijkzool is afgekoeld.
- Leeg direct het waterreservoir en controleer of de stoomregelaar op DROOG (NIET STOMEN) staat. Er kan een beetje water in het reservoir achterblijven.
- Rol het snoer rond de achterkant van het strijkijzer niet de strak.
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

- De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen (elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu).
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220-240 V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.
- Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een geaard stopcontact. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) en geaard te zijn.
- Indien het elektriciteitsnet beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaar te voorkomen. Controleer het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken.
- Indien uw strijkijzer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door een erkend reparateur (zie servicelijst). Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging. Het strijkijzer mag tevens niet meer gebruikt worden als het lekt of wanneer er problemen zijn tijdens het functioneren. Demonteer het apparaat nooit zelf, laat het altijd nakijken door een erkend reparateur, om elk risico uit te sluiten.
- Dompel uw strijkijzer nooit onder in water!
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het reservoir vult, leegt of spoelt, voordat u het strijkijzer reinigt en na elk gebruik.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het elektriciteitsnet is aangesloten en zolang het niet ca. 1 uur afgekoeld is.
- De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden; raak deze nooit aan en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt. Uw apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken, vooral wanneer u op een hoek van uw strijkplank strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Uw strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiele ondergrond; wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplank zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Gebruik een stoomdoorlatende strijkplank. Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkijzer.
- Dit product is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij de instructies niet in acht genomen worden, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !

- Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



5- PROBLEMEN MET UW STRIJKIJZER



Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
• Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	<ul style="list-style-type: none"> Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden. U gebruikt de extra-stoomknop te vaak. U hebt het strijkijzer plat opgeborgen zonder het te legen en de stoomregelaar op DROOG (NIET STOMEN) te zetten. 	<ul style="list-style-type: none"> Kies een programma tussen 2 en 8 en wacht tot het controle-lampje dooft. Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt. Zie de paragraaf "Het opbergen van uw strijkijzer".
• Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgoed.	<ul style="list-style-type: none"> U gebruikt chemische kalkoplossende middelen. U gebruikt één van de afgeraden soorten water. Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden. 	<ul style="list-style-type: none"> Voeg geen kalkoplossende middelen toe. Raadpleeg het hoofdstuk "Welk water mag u niet gebruiken". Pas de zelfreinigingsfunctie toe. Maak de strijkzool schoon met een niet-metalen schuursponsje. Maak de gaatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.
• De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgoed.	<ul style="list-style-type: none"> U strijkt met een verkeerd programma (te hoge temperatuur). Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel. 	<ul style="list-style-type: none"> Kies het juiste programma. Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze. Sproei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
• Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer.	<ul style="list-style-type: none"> Het reservoir is leeg. Het anti-kalkstaafje is vuil. Er zit kalkaanslag in uw strijkijzer. U hebt uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt. 	<ul style="list-style-type: none"> Vul het reservoir met kraanwater. Maak het anti-kalkstaafje schoon. Maak het anti-kalkstaafje schoon en pas de zelfreinigingsfunctie toe. Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
• De strijkzool vertoont krassen of is beschadigd.	<ul style="list-style-type: none"> U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzerplateau gezet. 	<ul style="list-style-type: none"> Zet het strijkijzer altijd op de achterkant.
• Er komt water uit de dop van het reservoir.	<ul style="list-style-type: none"> U heeft de dop van het reservoir niet goed afgesloten. 	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de dop goed afgesloten is en zich in de stand van het "gesloten slot" bevindt.
• Er komt stoom uit het strijkijzer bij het vullen van het reservoir.	<ul style="list-style-type: none"> De cursor van de stoomknop staat niet op de stand DROOG (NIET STOMEN). 	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de stoomknop op de stand DROOG (NIET STOMEN) staat.
• De programmaschakelaar draait los.	<ul style="list-style-type: none"> Uw keuzeschakelaar bevindt zich op één van de uiteinden van de programma's. 	<ul style="list-style-type: none"> Draai de keuzeschakelaar de andere kant op.
• De spray verstuipt geen water.	<ul style="list-style-type: none"> Het reservoir is leeg. 	<ul style="list-style-type: none"> Vul het reservoir.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

Italiano

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle.

DESCRIZIONE

- | | |
|--|---|
| 1 - Spray | 9 - Cavo di alimentazione |
| 2 - Pannello comandi degli 8 programmi | 10 - Tallone extra largo con cuscinetti antiscivolo |
| 3 - Tasto di estrazione dell'astina anticalcare | 11 - Sistema anticalcare integrato |
| 4 - Tasto Supervapore | 12 - Foro di riempimento del serbatoio |
| 5 - Tasto Spray | 13 - Spia luminosa del termostato |
| 6 - Spia luminosa "Thermo-Alert" (a seconda del modello) | 14 - Comando Secco/Vapore |
| 7 - Spia luminosa di sicurezza Auto-stop (a seconda del modello) | 15 - Selettore di programmi |
| 8 - Impugnatura ergonomica | 16 - Piastra |

Attenzione! Togliete le eventuali etichette dalla piastra prima di scaldare il ferro da stiro (a seconda del modello).

Attenzione!

Prima del primo utilizzo del ferro da stiro in posizione vapore sui tessuti, vi raccomandiamo di farlo funzionare per qualche istante in posizione orizzontale senza appoggiarlo sulla vostra biancheria. Nelle stesse condizioni, azionate parecchie volte il comando Supervapore.

Durante i primi utilizzi, può verificarsi un'emanazione di fumo e di odore non nocivi. Questo fenomeno, privo di conseguenze sull'utilizzo del ferro, scomparirà rapidamente.



Quale tipo di acqua utilizzare ?

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto. E' tuttavia necessario procedere regolarmente all'auto-pulizia della camera di vaporizzazione, per eliminare il calcare libero. Se la vostra acqua è ricca di calcare (potete verificarlo presso il Comune o presso l'Azienda di erogazione del servizio), potete mescolare l'acqua del rubinetto con l'acqua demineralizzata che si trova in commercio nelle seguenti proporzioni :- 50% di acqua del rubinetto, 50% di acqua demineralizzata.



Quale tipo di acqua si deve evitare ?

Durante la fase di evaporazione, il calore concentra gli elementi contenuti nell'acqua. I tipi di acqua elencati di seguito contengono residui organici o elementi minerali che possono provocare spruzzi, colature brune o usura precoce del vostro apparecchio : acqua demineralizzata pura, acqua dell'asciugabiancheria, acqua profumata, acqua con ammorbidente, acqua del frigorifero, acqua per batterie, acqua dei condizionatori, acqua purificata, acqua piovana. Si richiede quindi di non utilizzare tali acque.

I - STIRATURA A VAPORE



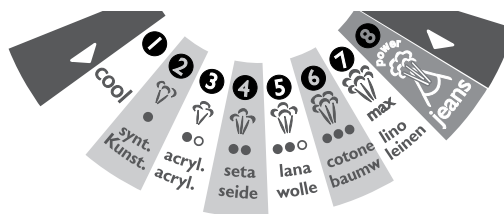
Riempimento del serbatoio



- Scollegate il ferro da stiro prima di riempirlo.
- Posizionate il comando vapore su SEC (A).
- Prendete il ferro con una mano, inclinatelo leggermente con la piastra rivolta verso il basso (D).
- Per aprire il tappo del serbatoio, svitatelo (facendo coincidere la freccia del tappo con il simbolo del "lucchetto aperto" (B)). Il tappo si solleva automaticamente.
- Riempite il serbatoio. Non superate il contrassegno del livello "MAX" (D) indicato sul serbatoio.
- Chiudete il tappo del serbatoio (C). Per chiudere il tappo, fate coincidere la freccia sul tappo con il simbolo "lucchetto aperto" poi girate in senso orario finché la freccia non si posiziona sul simbolo "lucchetto chiuso".
- Ora potete collegare il vostro ferro da stiro alla presa elettrica.

Scegliete il programma di stiratura

Il vostro ferro dispone di 8 programmi di stiratura :

- Ad ogni programma a cui corrisponde un tipo differente di tessuto da stirare, il vostro ferro determina automaticamente e con precisione il livello di temperatura e il getto di vapore adeguati, per garantirvi il miglior risultato.
- Per selezionare il programma di stiratura appropriato, attivate il selettore di programmi situato sull'impugnatura (E).
- Intermittenza parte sinistra (●) : accedete ai programmi con livelli bassi di temperatura e di vapore. Al di sotto del programma 1, l'avanzamento del selettore di programmi non produce alcun effetto.



- Intermittenza parte destra  : accedete ai programmi con livelli elevati di temperatura e di vapore. Oltre il programma 8, l'avanzamento del selettore di programmi non produce alcun effetto.
- Il programma selezionato viene visualizzato sul pannello comandi situato sulla parte anteriore del ferro. (F)
- Posizionate il comando vapore su vapore ().
- Quando il vostro ferro raggiunge la temperatura richiesta, la spia luminosa del termostato si spegne (G). Potete iniziare a stirare.

I nostri consigli :

Tessuti e temperatura di stiratura:

- **Il vostro ferro da stiro riscalda velocemente: iniziate prima con i tessuti che si stirano a bassa temperatura, poi terminate con quelli che richiedono una temperatura più elevata ;**
- **Se passate ad un programma a temperature meno elevate, attendete che la spia luminosa del termostato si accenda prima di stirare nuovamente (per i modelli dotati di Thermo-Alert, consultate il paragrafo "Funzione Thermo-Alert").**
- **Se stirate un tessuto di fibre miste: regolate la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile.**

Inumidite i tessuti (Spray)




- Quando stirate, premete più volte di seguito il tasto Spray per umidificare gli indumenti (H) ed eliminare le pieghe resistenti.

Ottenere più vapore (Tasto Supervapore)



- Premete di tanto in tanto il tasto Supervapore (I)
- Lasciate un intervallo di qualche secondo fra due pressioni.

Stiratura in verticale

- Ideale per eliminare le pieghe su abiti, giacche, gonne, tende...
- Appendete l'abito su un appendino e tendete lievemente il tessuto con una mano. Il vapore è molto caldo. Non togliete mai le pieghe su un abito mentre è indossato da una persona ma solo se si trova su un appendino.
- Impostate il programma 8 (J)
- Premete il tasto Supervapore () ad intermittenza (K) ed effettuate un movimento dall'alto verso il basso. Vedi (L)
- Mantenete il ferro da stiro a qualche centimetro di distanza dal tessuto per non bruciare i tessuti delicati.

Sistema Anticalcare Integrato

- Il vostro ferro da stiro è provvisto di un sistema anticalcare integrato (M).
- Questo sistema consente :
 - di migliorare la qualità della stiratura: erogazione di vapore costante per tutta la durata di utilizzo;
 - di prolungare la durata del vostro ferro da stiro.

Funzione Antigoccia

- Il principio di selezione automatica del vapore in funzione del tessuto selezionato consente di ridurre il getto di vapore a basse temperature e di evitare che il vostro ferro sgoccioli sugli indumenti.

Dispositivo di sicurezza Auto-Stop (a seconda del modello)

- Il sistema elettronico interrompe l'alimentazione elettrica e **la spia luminosa dell'auto-stop lampeggia se il ferro da stiro rimane per oltre 8 minuti immobile sul tallone di appoggio o per oltre 30 secondi appoggiato sulla piastra per la vostra sicurezza.**
- Per rimettere in funzione il ferro da stiro, è sufficiente agitarlo leggermente fino a quando la spia luminosa non lampeggia più.

NB. : quando il dispositivo di sicurezza auto-stop funziona, è normale che la spia luminosa del termostato rimanga spenta.

Funzione "Thermo-Alert" (a seconda del modello)

- La spia "Thermo-Alert" (O) si accende quando scegliete un programma a temperature più basse (per esempio, passaggio dal programma 8 al programma 6). La spia resta accesa se la temperatura della piastra è troppo alta.
- Potete stirare senza rischi di bruciare gli indumenti appena la spia luminosa si spegne.

2- STIRATURA A SECCO



- Scegliete il vostro programma di stiratura.
- Mettete il comando vapore su SEC (vedi disegno A).
- Potete stirare quando la spia luminosa è spenta.

3- MANUTENZIONE DEL FERRO DA STIRO

ATTENZIONE !

Prima di procedere alla pulizia del ferro da stiro, verificate che l'apparecchio sia scollegato e freddo.

• PULITE L'ASTINA ANTICALCARE (una volta al mese) :

- Scollegate il ferro da stiro e svuotate il serbatoio.
- Per rimuovere l'astina anticalcare, selezionate il programma 8, premete il tasto di estrazione dell'astina (P) e tirate verso l'alto.

MAI TOCCARE L'ESTREMITÀ DELL'ASTINA.

- Lasciate l'astina immersa per 4 ore in un bicchiere con bianco oppure del succo di limone (Q).
- Sciacquate l'astina con acqua corrente.
- Riposizionate l'astina nel ferro.

IL FERRO DA STIRO NON FUNZIONA SENZA L'ASTINA ANTICALCARE.

• UTILIZZATE LA FUNZIONE DI AUTO-PULIZIA:

Per prolungare la vita del ferro da stiro, eseguite l'auto-pulizia una volta al mese.

- Posizionate il comando vapore su vapore (☁).
- Lasciate scaldare il ferro con il serbatoio pieno e posato sul tallone di appoggio sul programma 8.
- Quando la spia luminosa si spegne scollegate il ferro da stiro e mettetelo orizzontalmente al di sopra del lavello.
- Estraiete l'astina anticalcare.
- Agitate il ferro da stiro leggermente e orizzontalmente al di sopra di un lavello fino a che tutta l'acqua del serbatoio (con le impurità relative) fuoriesca dalla piastra.
- A fine operazione, rimettere l'astina anticalcare in posizione.
- Ricollegate il ferro da stiro per 2 minuti sul tallone per asciugare la piastra.
- Scollegate il ferro da stiro e, quando la piastra è tiepida, asciugatela con un panno delicato.

• PULIZIA DELLA PIASTRA DEL FERRO DA STIRO :

- Quando la piastra è ancora tiepida, pulitela con una spugnetta non metallica umida.

Il nostro consiglio : l'auto-pulizia permette di ritardare la formazione di calcare del ferro da stiro.

4- RIPORRE IL FERRO DA STIRO

- Scollegatelo ed aspettate che la piastra si raffreddi.
- Svuotate il serbatoio e mettete il comando di stiratura su SEC. E' possibile che un po' d'acqua rimanga nel serbatoio.
- Avvolgete il cavo di alimentazione attorno all'archetto posteriore del ferro.
- Mettete via il ferro da stiro poggiandolo sul tallone.

PER LA VOSTRA SICUREZZA

- La sicurezza del presente apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti (compatibilità elettromagnetica, bassa tensione, ambiente).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **Attenzione !** la tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220- 240 V). Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.
- Il presente ferro da stiro deve obbligatoriamente essere collegato ad una presa dotata di messa a terra.
- Se utilizzate una prolunga verificate che sia di tipo bipolare (10A) con conduttore di terra.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.
- Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.
- Mai immergere il ferro da stiro in acqua.
- Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo. Scollegate sempre l'apparecchio: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio e prima delle operazioni di pulizia dopo ogni utilizzo.
- Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).
- La piastra del ferro da stiro può essere molto calda : non toccatela mai e prima di riporre il ferro, fatelo sempre raffreddare. Il vostro apparecchio emette vapore che può provocare ustioni, soprattutto se stirate su un angolo dell'asse da stiro. Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.
- Il vostro ferro deve essere utilizzato e appoggiato sopra una superficie stabile. Quando posate il ferro sul suo poggia-ferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.
- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.

PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !

- ❗ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato..



5- PROBLEMI CON IL FERRO DA STIRO



Problemi	Cause possibili	Soluzioni
• L'acqua fuoriesce dai fori della piastra.	<ul style="list-style-type: none"> • La temperatura scelta non permette la formazione del vapore. • Utilizzate il comando Supervapore troppo spesso. • Avete riposto il ferro orizzontalmente, senza svuotarlo e senza portare il comando su SEC. 	<ul style="list-style-type: none"> • Scegliete un programma da 2 a 8 e attendete che la spia luminosa si spenga. • Aspettate qualche secondo tra un utilizzo e quello successivo. • Consultate il capitolo "Riporre il ferro da stiro".
• Delle colature brune fuoriescono dalla piastra e macchiano i tessuti.	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzate dei prodotti anticalcare chimici. • Utilizzate una delle acque sconsigliate. • Delle fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si carbonizzano. 	<ul style="list-style-type: none"> • Non aggiungete nessun prodotto anticalcare all'acqua del serbatoio. • Consultate il capitolo "Quale tipo di acqua si deve evitare?". • Eseguite l'auto-pulizia. Pulite la piastra con una spugna non metallica. Aspirate di tanto in tanto i fori della piastra.
• La piastra è sporca o scura e può macchiare i tessuti.	<ul style="list-style-type: none"> • Stirate con un programma non adatto (temperatura troppo alta). • I vostri tessuti non sono ben sciacquati o state utilizzando dell'anodo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Scegliete il programma adeguato. • Pulite la piastra come indicato in precedenza. Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
• Il ferro da stiro produce poco vapore o non ne produce.	<ul style="list-style-type: none"> • Il serbatoio è vuoto. • L'astina anticalcare è sporca. • Il vostro ferro è incrostato. • Il ferro da stiro è stato utilizzato troppo a lungo a secco. 	<ul style="list-style-type: none"> • Riempitelo. • Pulite l'astina anticalcare. • Pulite l'astina anticalcare e eseguite l'auto-pulizia. • Eseguite l'auto-pulizia.
• La piastra è graffiata o danneggiata.	<ul style="list-style-type: none"> • Avete appoggiato il ferro da stiro su un poggia ferro da stiro metallico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Posate il ferro da stiro sempre sul tallone di appoggio.
• L'acqua fuoriesce dall'imboccatura di riempimento del serbatoio.	<ul style="list-style-type: none"> • Non avete chiuso bene il tappo del serbatoio. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificate che il tappo del serbatoio sia chiuso bene e che la freccia sia posizionata sul simbolo del "lucchetto chiuso".
• Il ferro produce vapore alla fine del riempimento del serbatoio.	<ul style="list-style-type: none"> • Il cursore del comando vapore non è in posizione SEC. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificate che il comando del vapore sia in posizione SEC.
• Il selettore di programmi gira a vuoto.	<ul style="list-style-type: none"> • Il vostro selettore è situato su una delle estremità dei programmi. 	<ul style="list-style-type: none"> • Azionate il selettore nel senso inverso.
• Lo spray non spruzza l'acqua.	<ul style="list-style-type: none"> • Il serbatoio è vuoto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Riempite il serbatoio.

Per qualsiasi altro problema, rivolgetevi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per fare controllare il ferro da stiro.

Español

Lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo.

DESCRIPCION

- | | |
|---|---|
| 1 - Pulverizador | 9 - Cable de alimentación |
| 2 - Cuadro de mando con 8 programas | 10 - Talón Extra grande con almohadilla anti-deslizante |
| 3 - Tecla de extracción de la varilla anti-calcárea | 11 - Sistema anticalcáreo integrado |
| 4 - Tecla Superpressing | 12 - Orificio de llenado del depósito |
| 5 - Tecla Pulverizador | 13 - Indicador luminoso del termostato |
| 6 - Indicador luminoso "Thermo-Alert" (según el modelo) | 14 - Mando Seco / Vapor |
| 7 - Indicador luminoso de parada automática (según el modelo) | 15 - Selector de programas |
| 8 - Asa Confort | 16 - Suela |

¡Atención ! Retire las posibles etiquetas de la suela antes de calentar la plancha (según el modelo).

¡Atención !

Antes de utilizar la plancha por primera vez en posición vapor, le aconsejamos que la haga funcionar algunos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En estas mismas condiciones, accione varias veces el mando Superpressing.

Las primeras veces, puede que salga algo de humo y se desprenda olor, pero no es nocivo. Este fenómeno que no afecta al uso del aparato, desaparece rápidamente.



¿Qué agua hay que utilizar?

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua del grifo. Sin embargo, hay que realizar regularmente una limpieza automática de la cámara de vaporización, para eliminar la cal libre. Si el agua tiene mucha cal (pregunte en el ayuntamiento o al servicio de suministro de agua), puede mezclarse agua del grifo con agua desmineralizada de venta en cualquier droguería y respetando las siguientes proporciones :50% de agua de grifo, 50% de agua desmineralizada.



¿Qué agua hay que evitar?

Durante la evaporación, el calor concentra los elementos que hay en el agua.

Le rogamos que no utilice los siguientes tipos de agua, ya que contiene residuos orgánicos o elementos minerales susceptibles de provocar salpicaduras, colores amarillentos o un envejecimiento prematuro del aparato: agua desmineralizada pura de venta en droguerías, agua de las secadoras, agua perfumada, agua descalcificada, agua de las neveras, agua de las baterías, agua de los aires acondicionados, agua destilada y agua de lluvia.

I - PLANCHAR CON VAPOR



Llene el depósito




- Desconecte la plancha antes de proceder al llenado.
- Coloque el mando de vapor en la posición SECO (A) .
- Sujete la plancha con una mano, inclínala ligeramente, con la suela hacia abajo (D).
- Para abrir el tapón del depósito, gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj (hasta que coincida la flecha del tapón con el símbolo "candado abierto" (B)).
Se levantará automáticamente.
- Llene el depósito hasta la marca «MAX» (D).
- Cierre el tapón del depósito (C). Para cerrar el tapón, haga coincidir la flecha del tapón con el símbolo "candado abierto" y a continuación gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que la flecha esté enfrente del símbolo "candado cerrado".
- Puede conectar la plancha.

Elija el programa de planchado

La plancha dispone de 8 programas de planchado.

- A cada programa le corresponde un tipo de tejido para planchar, la plancha determina automáticamente y con precisión los niveles de temperatura y de caudal de vapor adaptados, para garantizar el mejor resultado.



- Para seleccionar el Programa de planchado apropiado, accione el Selector de programas situado debajo del asa (E).
- Precionando sobre el lado izquierdo  : Acceda a los programas que necesitan niveles de temperatura y vapor bajos. Después lado del programa 1, el accionamiento del selector de programas queda sin efecto.
- Precionando sobre el lado derecho  : Acceda a los Programas que necesitan niveles de temperatura y vapor altos. Después del programa 8, el accionamiento del selector de programas queda sin efecto.
- El Programa seleccionado se visualiza automáticamente en el Cuadro de mando situado en la parte delantera de la plancha (F).
- Ponga el mando de vapor en la posición vapor ()
- Cuando la plancha alcance la temperatura deseada, el indicador luminoso del termostato se apagará (G). Puede planchar.

Nuestro consejo:

Tejidos y temperatura de planchado:

- **La plancha se calienta rápidamente: Empiece por los tejidos que se planchan a una temperatura baja, y luego los que requieren una temperatura más alta;**
- **Si pasa a un programa que necesita temperaturas menos elevadas, espere a que el indicador luminoso del termostato se encienda de nuevo antes de volver a planchar, (para los modelos provistos del thermo-Alert, dirijase al párrafo “Función Thermo-Alert”).**
- **Si debe planchar un tejido hecho con fibras mezcladas: ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra más frágil**

Humedezca la ropa (pulverizador)




- Cuando planche, pulse varias veces seguidas el botón Pulverizador para humedecer la ropa (H) y eliminar las arrugas más resistentes.

Obtener más vapor (Superpressing)



- Pulse de vez en cuando la tecla Super Pressing (I)
- Respete un intervalo de algunos segundos entre dos pulsaciones.

Planchar verticalmente

- Ideal para eliminar las arrugas de los trajes, las chaquetas, las faldas, las cortinas,...
- Cuelgue la prenda en una percha y estire el tejido con una mano. Como el vapor está muy caliente, no desarrugue nunca una prenda sobre una persona, siempre en una percha.
- Coloque el selector de programas en el programa 8 (J).
- Mantenga la plancha a unos centímetros del tejido para no quemar las prendas delicadas.
- Pulse la tecla Superpressing () por impulsiones (K) y realice un movimiento de arriba a abajo. Dibujo (L)

Sistema anticalcáreo integrado

- La plancha vapor está equipada con un sistema anticalcáreo integrado (M).
- Este sistema permite:
 - una mayor calidad de planchado: caudal vapor constante durante todo el planchado
 - prolongar la vida de la plancha.

Función Antigoteo

- El principio de selección automática del vapor en función del tejido seleccionado, permite reducir el caudal de vapor a baja temperatura y evitar que la plancha gotee sobre la ropa.

Parada automática de seguridad (según el modelo)

- El sistema electrónico corta la alimentación y el **indicador luminoso de la parada automática parpadea si la plancha permanece más de 8 minutos inmóvil sobre el talón o más de 30 segundos en posición horizontal para su seguridad.**

- Para poner la plancha en marcha, es suficiente con agitarla ligeramente hasta que el indicador luminoso deje de parpadear.

Nota : Cuando la parada automática de seguridad está funcionando, es normal que el indicador luminoso del termostato permanezca apagado.

Función Thermo-Alert (según el modelo)

- El indicador luminoso “Thermo-Alert” (O) se encenderá cuando haya seleccionado un programa que necesite una temperatura más baja (por ejemplo, pasar del programa 8 al programa 6). Permanecerá encendido mientras que la temperatura de la suela esté demasiado alta.
- Puede planchar sin riesgo de quemar la ropa en cuanto el indicador luminoso se haya apagado.

2- PLANCHAR EN SECO



- Seleccione su programa de planchado.
- Coloque el mando de vapor en la posición SECO (ver dibujo A).
- Podrá planchar cuando el indicador luminoso se haya apagado.

3- MANTENIMIENTO DE LA PLANCHA



¡ ATENCIÓN ! Desenchufe y deje enfriar la plancha antes de limpiarla.

• LIMPIE LA VARILLA ANTICALCÁREA

(una vez al mes) :

- Desenchufe la plancha y vacíe el depósito.
- Para sacar la varilla anti-calcárea, seleccione el programa 8, presione la tecla de extracción de la varilla (P) y tire de ella hacia arriba.


NO TOQUE NUNCA EL EXTREMO DE LA VARILLA.

- Deje la varilla en remojo durante 4 horas dentro de un vaso con vinagre de alcohol blanco o con zumo de limón natural (Q).
- Aclare la varilla con agua del grifo.
- Vuelva a poner la varilla anticalcárea en su lugar

LA PLANCHA NO FUNCIONA SIN LA VARILLA ANTICALCÁREA.

• LIMPIEZA AUTOMÁTICA :

Para alargar la vida de la plancha, utilice la limpieza automática una vez al mes.

- Ponga el mando de vapor en la posición vapor ()
- Deje calentar la plancha, con el depósito lleno, sobre el talón (en el programa 8).
- Cuando el indicador luminoso se haya apagado, desenchufe la plancha y póngala en el fregadero.
- Quite la varilla anticalcárea.
- Sacuda ligera y horizontalmente la plancha, encima del fregadero, hasta que una parte del agua (con las impurezas) salga por la suela.
- Al final de la operación, coloque nuevamente la varilla anticalcárea en su lugar.
- Apoye la plancha sobre el talón y enchúfela de nuevo durante 2 minutos para que la suela se seque.
- Desenchufe la plancha y cuando la suela esté tibia, séquela con un paño suave.

• LIMPIEZA DE LA SUELA :

- Cuando la suela esté todavía tibia, límpiela frotando con un estropajo húmedo que no sea metálico.

Nuestro consejo : La limpieza automática retrasa las incrustaciones de cal en la plancha.



4- PARA GUARDAR

- Desenchufe la plancha y espere a que la suela se haya enfriado.
- Vacíe el depósito y coloque el mando de vapor en la posición SECO. Puede quedar un poco de agua en el depósito.
- Enrosque el cable alrededor del talón de la plancha
- Guarde la plancha apoyada sobre el talón.

PARA SU SEGURIDAD

- La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, Medio Ambiente).
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato
- ¡ Cuidado ! La tensión de la instalación eléctrica debe corresponder con la de la plancha (220-240V a.c). Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha no cubiertos por la garantía.
- Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea de tipo bipolar (10A) con conductor de tierra.
- Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un Servicio autorizado, y evitara así cualquier peligro.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles, si tiene fugas o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato : llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado, para evitar cualquier peligro.
- ¡ No sumerja nunca la plancha en el agua !
- No desconecte el aparato tirando del cable. Desconecte siempre el aparato: antes de llenar o aclarar el depósito, antes de limpiarlo, después de cada utilización.
- No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación eléctrica; y cuando aún esté caliente (aprox. 1 hora).
- La suela de la plancha puede estar muy caliente : no la toque nunca y deje que la plancha se enfríe antes de guardarla. El aparato emite vapor que puede producir quemaduras, especialmente cuando planche en un ángulo de la tabla de planchar. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.
- Debe utilizar y poner la plancha sobre una superficie estable. Cuando ponga la plancha en su reposaplancha, asegúrese de que la superficie sobre la que está colocada sea estable.
- Este aparato se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente. Si se realiza un uso inapropiado o contrario a las instrucciones, la marca declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.

¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !

-  Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
-  Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



5-PROBLEMAS CON LA PLANCHA



Problemas	Causas posibles	Soluciones
• Sale agua por los agujeros de la suela.	<ul style="list-style-type: none"> La temperatura seleccionada no permite que se produzca vapor. Utiliza el mando Super Pressing demasiado a menudo. Ha guardado la plancha en posición horizontal, sin vaciarla y sin poner el mando en la posición SECO. 	<ul style="list-style-type: none"> Seleccione un programa de 2 a 8 y espere a que el indicador luminoso se apague. Espere algunos segundos entre cada utilización. Consulte el capítulo «Para guardar».
• Un líquido amarillento sale por la suela y ensucia la ropa.	<ul style="list-style-type: none"> Utiliza productos químicos contra la cal. Utiliza uno de los tipos de agua no recomendados. Se han acumulado fibras de ropa en los agujeros de la suela y se carbonizan. 	<ul style="list-style-type: none"> No añada ningún producto contra la cal en el agua del depósito. Consulte el capítulo «Qué agua hay que evitar». Realice una limpieza automática. Limpie la suela con un estropajo que no sea metálico. Limpie de vez en cuando los agujeros de la suela.
• La suela está sucia o amarillenta y puede manchar la ropa.	<ul style="list-style-type: none"> Plancha con un programa inadecuado (temperatura demasiado alta). Su ropa no está suficientemente aclarada o utiliza almidón. 	<ul style="list-style-type: none"> Seleccione el programa adecuado. Limpie la suela como se indica más arriba. Pulverice el almidón por la cara que no va a planchar.
• La plancha produce poco vapor o no lo produce.	<ul style="list-style-type: none"> El depósito está vacío. La varilla anticalcárea está sucia. La plancha tiene cal. La plancha se ha utilizado durante mucho tiempo en seco. 	<ul style="list-style-type: none"> Llénelo. Limpie la varilla anticalcárea Limpie la varilla anticalcárea y realice una limpieza automática. Realice una limpieza automática.
• La suela está rayada o dañada.	<ul style="list-style-type: none"> Ha guardado la plancha con la suela en posición horizontal sobre un reposa-planchas metálico. 	<ul style="list-style-type: none"> Apoye siempre la plancha encima del talón.
• El agua sale por la abertura del depósito	<ul style="list-style-type: none"> Ha cerrado mal el tapón del depósito. 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe que el tapón del depósito está bien cerrado y en la posición candado cerrado.
• La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito..	<ul style="list-style-type: none"> El cursor del mando de vapor no está en la posición SECO . 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe que el mando de vapor está en la posición SECO.
• El selector de programas no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> El selector está situado en uno de los extremos de los programas. 	<ul style="list-style-type: none"> Accione el selector en sentido inverso.
• No sale agua del pulverizador.	<ul style="list-style-type: none"> El depósito está vacío. 	<ul style="list-style-type: none"> Llene el depósito.

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un servicio técnico oficial para que revise el aparato.

Português

Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações

DESCRIÇÃO

- | | |
|--|---|
| 1 - Spray | 9 - Cabo de alimentação |
| 2 - Painel de Controlo dos 8 programas | 10 - Suporte Extra-largo com base anti-derrapante |
| 3 - Botão de extracção da vareta anti-calcário | 11 - Sistema anti-calcário integrado |
| 4 - Comando Super Vapor | 12 - Orifício de enchimento do reservatório |
| 5 - Botão do pulverizador | 13 - Luz-piloto do termostato |
| 6 - Luz piloto «Termo-Alerta» (consoante modelo) | 14 - Comando Seco/Vapor |
| 7 - Luz Piloto Paragem Automática (consoante modelo) | 15 - Selector de programas |
| 8 - Pega Conforto | 16 - Base |

Atenção ! Retire as eventuais etiquetas da base do ferro antes de o pôr a funcionar (consoante modelo).

Atenção!

Antes da primeira utilização do seu ferro na posição vapor, recomendamos ligá-lo durante uns instantes na posição horizontal e afastado da roupa.

Nessa mesma posição, accione repetidamente o comando Super Vapor.

Aquando das primeiras utilizações, o aparelho poderá libertar fumos e odores inofensivos. Este fenómeno sem consequências desaparecerá rapidamente.



Que tipo de água utilizar?

Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. No entanto, é necessário proceder regularmente à auto-limpeza dos orifícios de vaporização, para eliminar o calcário solto. Se a água que utiliza contém um elevado teor de calcário (poderá informar-se na Câmara Municipal ou nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento), pode misturar 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.



Que tipo de água evitar?

Durante a evaporação, o calor concentra os elementos contidos na água. As águas abaixo indicadas podem conter resíduos orgânicos ou substâncias minerais passíveis de provocar salpicos, corrimento de água acastanhada ou a deterioração prematura do aparelho: água desmineralizada pura disponível no mercado, água própria para secadores de roupa, água perfumada, água amaciada, água dos frigoríficos, água de baterias, água dos climatizadores, água destilada, água da chuva. Pedimos-lhe, pois, que não utilize os tipos de água acima mencionados.

I - ENGOMAR COM VAPOR



Encha o reservatório

- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (A) .
- Segure o ferro com uma mão e incline-o ligeiramente, com a base virada para baixo (D).
- Para abrir a tampa do reservatório, rode-a no sentido contrário dos ponteiros de um relógio (até sobrepor a seta da tampa no símbolo «cadeado aberto» (B)). A tampa solta-se automaticamente.
- Encha o reservatório até à marca «MAX» (D).
- Feche novamente a tampa do reservatório (C). Para fechar a tampa, sobreponha a seta da mesma no símbolo «cadeado aberto» e, de seguida, rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que a seta fique diante do símbolo «cadeado fechado».
- Pode ligar o ferro.

Escolha o seu programa de engomar

O ferro dispõe de 8 programas de engomar.

- Cada programa correspondente a um tipo de tecido a engomar, o ferro determina automaticamente e com precisão os níveis de temperatura e de débito do vapor adaptados, para garantir o melhor resultado.
- Para seleccionar o Programa de engomar apropriado, accione o Selector de Programas situado sob a pega (E).



- Impulsos do lado esquerdo (⊖) : para aceder aos programas que implicam níveis de temperatura e de vapor baixos. O accionamento do selector de programa fica sem efeito para lá do programa 1.
- Impulsos do lado direito (⊕) : para aceder aos Programas que implicam níveis de temperatura e de vapor elevados. O accionamento do selector de programa fica sem efeito para lá do programa 8.
- O Programa seleccionado é apresentado automaticamente no Painel de Controlo situado na parte da frente do ferro (F).
- Coloque o comando do vapor na posição vapor (☁)
- Quando o ferro atinge a temperatura desejada, a luz piloto do termostato apaga-se (G). Pode engomar.

Os nossos conselhos:

Tecidos e temperaturas:

- **O seu ferro aquece rapidamente: comece pelos tecidos que são engomados a baixas temperaturas e termine com os tecidos que exigem uma temperatura mais alta;**
- **Se passar para um programa que implique temperaturas menos elevadas, aguarde até que a luz piloto do termostato se acenda antes de engomar de novo (no caso dos modelos equipados com o termo-Alerta, consulte a secção «Função Termo-Alerta»).**
- **Caso pretenda engomar um tecido feito de fibras mistas, regule a temperatura de engomar com base na fibra mais delicada**

Humedeça a roupa (spray)



- Ao engomar, carregue várias vezes de seguida no botão Spray para humedecer a roupa (H) e eliminar os vincos resistentes.

Para obter mais vapor (Super Vapor)



- De vez em quando, carregue no comando Super Vapor (I)
- Para carregar no botão, aguarde uns segundos entre cada débito de vapor.

Engomar na vertical

- Ideal para eliminar os vincos nos fatos, casacos, saias, cortinados...
- Pendure a peça de roupa num cabide e alise o tecido. Na medida em que o vapor está demasiado quente, nunca engome uma peça de roupa vestida numa pessoa mas sempre num cabide.
- Regule o selector de programas para o programa 8 (J)
- Carregue no comando de Super Vapor (☁) por impulsos (K), efectuando um movimento de cima para baixo. Esquema (L)
- Mantenha o ferro a alguns centímetros de distância para não queimar os tecidos delicados.

Sistema Anti-Calcário Integrado

- O seu ferro a vapor está equipado com um sistema anti-calcário integrado (M).
- Este sistema permite:
 - uma melhor qualidade ao engomar: débito do vapor constante enquanto a peça estiver a ser engomada
 - prolongar a duração de vida útil do seu ferro.

Função Anti-gota

- O princípio de selecção automática do vapor em função do tecido seleccionado permite reduzir o débito do vapor com temperatura baixa e evitar que o ferro deixe escoar água para a roupa.

Segurança Paragem Automática (consoante modelo)

- **Se o ferro ficar mais de 8 minutos sem ser utilizado sobre o suporte (na vertical) ou mais de 30 segundos na horizontal, a luz piloto de paragem automática fica intermitente** e o sistema electrónico corta a corrente para sua segurança.
- Para voltar a ligar o ferro, basta agita-lo ligeiramente até que a luz piloto deixe de estar intermitente.

NB : Sempre que a segurança de paragem automática é activada, é normal que a luz piloto do termostato se mantenha apagada.

Função Termo-Alerta (Consoante modelo)

- A luz piloto «Termo-Alerta» (O) acende-se quando escolher um programa que implique o uso da temperatura mais baixa (por exemplo, passagem do programa 8 para o programa 6). Esta luz permanece acesa enquanto a temperatura da base for demasiado elevada.
- Pode engomar sem o risco de queimar a roupa a partir do momento em que a luz piloto se apaga.

2- ENGOMAR A SECO



- Escolha o programa de engomar.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (ver esquema A).
- Pode engomar quando a luz piloto se apagar.

3- MANUTENÇÃO DO FERRO

ATENÇÃO ! Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o limpar.

• **LIMPE A VARETA ANTI-CALCÁRIO (uma vez por mês) :**

- Desligue o ferro e esvazie o reservatório.
- Para retirar a vareta anti-calcário, seleccione o programa 8, carregue no botão de extracção da vareta (P) e puxe-a para cima.

• **NUNCA TOQUE NA EXTREMIDADE DA VARETA.**

- Mergulhe a vareta num copo com vinagre branco ou sumo de limão natural, durante 4 horas (Q).
- Passe a vareta por água da torneira.
- Volte a colocar a vareta anti-calcário.

• **O FERRO NÃO FUNCIONA SEM A VARETA ANTI-CALCÁRIO.**

• **ACTIVE A FUNÇÃO AUTO-LIMPEZA:**

Active a função de auto-limpeza uma vez por mês, para prolongar a vida do seu ferro.

- Coloque o comando do vapor na posição vapor (☁)
- Deixe o ferro aquecer na vertical, com o reservatório cheio (no programa 8).
- Quando a luz piloto se apagar, desligue o ferro e coloque-o sobre um lava-loiça.
- Levante a vareta anti-calcário.
- Agite ligeira e horizontalmente o ferro sobre o lava-loiça até que uma parte da água (juntamente com as impurezas) escorra pela base.
- Após a operação, volte a colocar a vareta anti-calcário.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos, colocando-o na vertical, para secar a base.
- Desligue o ferro e, quando a base estiver morna, limpe-a com um pano macio.

• **LIMPEZA DA BASE :**

- Limpe a base ainda morna com uma esponja não metálica húmida.

O nosso conselho : A auto-limpeza permite retardar a formação de calcário no seu ferro



4- COMO ARRUMAR O SEU FERRO

- Desligue-o e aguarde que a base arrefeça.
- Esvazie o reservatório e coloque o comando de engomar na posição SECO. É possível que permaneça um pouco de água no reservatório.
- Enrole o cabo de alimentação à volta do arco traseiro do ferro.
- Arrume o ferro na vertical.

PARA SUA SEGURANÇA

- A segurança deste aparelho está em conformidade com os regulamentos técnicos e as normas em vigor (Compatibilidade Electromagnética, Baixa Tensão, Meio Ambiente).
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Atenção! A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240 V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (10A) com ligação à terra.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser imediatamente substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado, por forma a evitar qualquer tipo de perigo.
- Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, ou se apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o seu utilizador.
- Nunca mergulhe o aparelho na água!
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido (cerca de 1 hora).
- A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas : nunca lhe toque e tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar. O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar. Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.
- O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície estável. Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.
- Este produto foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Tefal de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR !

-  O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
-  Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento



5- PROBLEMAS COM O SEU FERRO



Problemas	Causas possíveis	Soluções
• A água escorre pelos orifícios da base.	<ul style="list-style-type: none"> A temperatura seleccionada não permite criar vapor. Utiliza o comando Super Vapor com demasiada frequência. Arrumou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição SECO. 	<ul style="list-style-type: none"> Escolha um programa de 2 a 8 e espere até que a luz piloto se apague. Aguarde alguns segundos entre cada utilização. Consulte o capítulo «Como arrumar o seu ferro».
• Dos orifícios da base escorre água castanha que mancha a sua roupa.	<ul style="list-style-type: none"> Tem utilizado produtos químicos para eliminar o calcário. Está a utilizar um tipo de água desaconselhado. Os orifícios da base acumularam fibras da roupa que queimaram. 	<ul style="list-style-type: none"> Nunca deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para eliminar o calcário. Consulte o capítulo «Que tipo de água evitar». Accione a auto-limpeza. Limpe a base com uma esponja não metálica. Aspire os orifícios da base de vez em quando.
• A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa.	<ul style="list-style-type: none"> Está a engomar com um programa inadaptado (temperatura demasiado elevada). A sua roupa não está bem enxaguada ou costuma utilizar goma. 	<ul style="list-style-type: none"> Escolha o programa adequado. Limpe a base conforme indicado anteriormente. Pulverize sempre a goma no avesso do lado a engomar.
• O vapor é insuficiente ou nulo.	<ul style="list-style-type: none"> O depósito está vazio. A vareta anti-calcário está suja. O ferro tem calcário. Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo. 	<ul style="list-style-type: none"> Encha-o. Limpe a vareta anti-calcário. Limpe a vareta anti-calcário e accione a auto-limpeza. Accione a auto-limpeza.
• A base está riscada ou danificada.	<ul style="list-style-type: none"> Colocou o ferro na horizontal, num suporte metálico. 	<ul style="list-style-type: none"> Coloque sempre o ferro na vertical.
• A água escorre pelos orifícios do reservatório	<ul style="list-style-type: none"> Não fechou correctamente a tampa do reservatório. 	<ul style="list-style-type: none"> Certifique-se de que a tampa do reservatório está devidamente fechada e que se encontra na posição de cadeado fechado.
• O ferro pulveriza no final do enchimento do reservatório.	<ul style="list-style-type: none"> O cursor de comando do vapor não está na posição SECO . 	<ul style="list-style-type: none"> Certifique-se de que o cursor de comando do vapor está na posição SECO.
• O selector de programas funciona no vazio.	<ul style="list-style-type: none"> O selector está situado numa das extremidades dos programas. 	<ul style="list-style-type: none"> Accione o selector no sentido inverso.
• O spray não pulveriza água.	<ul style="list-style-type: none"> O reservatório está vazio. 	<ul style="list-style-type: none"> Encha o reservatório.

Para outros problemas, dirija-se a um Serviço de Assistência técnica autorizado para uma inspecção do seu ferro.

Dansk

Læs venligst denne betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevar den

BESKRIVELSE

- | | |
|---|---|
| 1 - Spray | 9 - Elektrisk ledning |
| 2 - Instrumentpanel med 8 programmer | 10 - Ekstra bred hæl med skridsikker pude |
| 3 - Knap til udtagning af kalkmagnet | 11 - Integreret afkalkningssystem |
| 4 - Super-Damp knap | 12 - Åbning til opfyldning af vandtank |
| 5 - Spray knap | 13 - Termostatlampe |
| 6 - «Thermo-Alert» kontrollampe (afhængig af model) | 14 - Indstilling med/uden damp |
| 7 - Auto Stop kontrollampe (afhængig af model) | 15 - Programvælger |
| 8 - Komfort håndtag | 16 - Strygesål |

Advarsel! Fjern eventuelle etiketter på strygesålen, før strygejernet tændes (afhængig af model).

Advarsel!

Før strygejernet tages i brug første gang til dampstrygning, anbefales det at lade det virke i nogle sekunder i vandret position væk fra strygetøjet. Super-Damp knappen benyttes flere gange på samme måde.

De første gange strygejernet benyttes, kan der forekomme lidt røg og lugt. Dette fænomen er helt ufarligt for brugeren og vil hurtigt forsvinde igen.



Hvilken slags vand skal der bruges ?

Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Der skal dog jævnligt foretages en selvrensning af dampkammeret for at fjerne kalk. Hvis vandet er meget kalkholdigt (det kan vandværket eller kommunen oplyse om), er det muligt at blande vand fra hanen med demineraliseret vand fra handelen i følgende forhold : 50% vand fra hanen, 50% demineraliseret vand.



Hvilken slags vand bør ikke benyttes ?

Varmen koncentrerer de partikler vandet indeholder, når der sendes damp ud. Følgende vandtyper indeholder organiske affaldsstoffer eller mineraler som kan forårsage udspjning af damp, brunlig væske der løber ud af apparatet eller for tidligt slid: Ufortyndet demineraliseret vand fra handelen, vand fra tørretumbler, parfumeret vand, blødgjort vand, vand fra køleskab, vand fra batterier, vand fra aircondition, destilleret vand eller regnvand.

Man bør derfor ikke bruge disse vandtyper.

Der bør heller ikke bruges vand på flaske, kogt eller filtreret vand.

I - STRYGNING MED DAMP



Fyld vandbeholderen op


- Tag stikket ud af stikkontakten, før der fyldes vand på.
- Stil dampindstillingen på TØR (A).
- Tag fat om strygejernet med den ene hånd og hold det lidt skråt med strygesålen vendt nedad (D).
- Drej vandbeholderens prop mod uret for at åbne den (indtil proppens pil er ud for symbolet «åben hængelås» (B)). Den hæves automatisk op.
- Fyld vandbeholderen op til mærket «MAX» (D).
- Sæt vandbeholderens prop i igen (C). For at sætte den i, skal proppens pil være ud for symbolet «åben hængelås» og derefter skal den drejes med uret, indtil pilen er ud for symbolet «lukket hængelås».
- Det er nu muligt at tilslutte strygejernet.

Vælg strygeprogram

Strygejernet har 8 strygeprogrammer.

- Hvert program svarer til en type tekstil, der skal stryges. Strygejernet bestemmer automatisk og præcist hvilket temperaturniveau og hvilken dampstrøm, der er velegnet for at sikre det bedste resultat.
- Programvælgeren, der sidder under håndtaget (E), bruges til at vælge et velegnet strygeprogram.
- Tryk i venstre side : Adgang til programmer med lave niveauer for temperatur og damp. Det har ingen virkning at trykke på programvælgeren under program 1.
- Tryk i højre side : Adgang til programmer med høje niveauer for temperatur og damp. Det har ingen virkning at trykke på programvælgeren over program 8.



- Det valgte program vises automatisk på instrumentpanelet, der sidder foran på strygejern (F).
- Stil dampindstillingen på damp ()
- Når strygejern har den ønskede temperatur, slukker termostatsens kontrollampe (G). Man kan nu stryge tøjet.

Et godt råd:

Stoftyper og strygetemperatur:

- Strygejern varmer hurtigt op: Start med stoftyper, der stryges ved lav temperatur og slut af med stoftyper, der kræver en højere temperatur.
- Hvis man skifter over til et program, der kræver lavere temperatur, skal man vente til termostatsens kontrollampe tænder, før man stryger igen, (for modeller med Thermo-Alert, se afsnittet «Thermo-Alert funktion»)
- Hvis der stryges stof med blandede fibre, skal strygetemperaturen indstilles på den mest sarte stoftype.
- For sarte tekstiler anbefales det at teste på på bagsiden af stoffet.
- Brug et dampstrygebræt for at opnå det bedste resultat
- Sikre at stoffet ligger flat for optimal strygeeffekt

Fugt strygetøjet (spray)




- Tryk flere gange efter hinanden på Spray knappen under strygingen for at fugte tøjet (H) og fjerne genstridige folder.

Få mere damp (Super-Damp knap)



- Tryk af og til på Super-Damp knappen (I)
- Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk.

Lodret glatning af tøj

- Ideel til at fjerne folder på jakkesæt, jakker, nederdele, gardiner osv.
- Hæng tøjet op på en bøjle og stræk det ud med den ene hånd. Da dampen er meget varm, må man aldrig glatte tøjet, når en person har det på. Det skal altid hænges på en bøjle.
- Indstil strygejern på program 8 (J).
- Tryk på Super-Damp knappen () flere gange (K) og bevæg strygejern oppe fra og ned. Se tegning (L).
- Hold strygejern nogle centimeter fra stoffet for ikke at brænde sarte tekstiler.

Integreret afkalkningssystem

- Dampstrygejern er udstyret med et integreret afkalkningssystem (M).
- Dette system giver:
 - en bedre strygekalitet: Konstant dampstrøm under hele strygningens varighed,
 - mulighed for at forlænge strygejernets levetid.

Drypstop funktion

Automatisk valg af damp i forhold til det valgte stof giver mulighed for at reducere dampstrømmen ved lav temperatur og undgå at strygejern drypper på tøjet.

Automatisk Stop (afhængig af model)

- Det elektroniske system afbryder strømforsyningen og lampen for automatisk stop blinker, hvis strygejern bliver stående i over 8 minutter på hælen eller i over 30 sekunder på strygesålen uden bevægelse for at beskytte brugeren.
- Man tænder for strygejern igen ved at ryste det lidt, indtil lampen holder op med at blinke.

NB : Når automatisk stop er i funktion, er det normalt, at termostatsens lampe er slukket.

Thermo-Alert funktion (afhængig af model)

- «Thermo-Alert» kontrollampen (O) tænder, når man vælger et program, der kræver lavere temperatur (f.eks. ved skift fra program 8 til program 6). Den forbliver tændt så længe sålens temperatur er for høj.
- Man kan stryge uden risiko for at brænde tøjet, så snart kontrollampen slukker.

2- STRYGNING UDEN DAMP



- Vælg strygeprogram.
- Stil dampknappen på TØR (se tegning A).
- Når lampen slukker, er strygejern klar til at stryge.

3- VEDLIGEHOLDELSE AF STRYGEJERNET

ADVARSEL ! Tag stikket ud af stikkontakten og lad strygejernet afkøle, inden det rengøres.

• **RENGØRING AF KALKMAGNETEN (en gang om måneden) :**

- Tag strygejernets stik ud og tøm vandbeholderen.
- Vælg program 8 for at tage kalkmagneten ud, tryk på knappen til udtagning af magneten (P) og træk den opad.

RØR ALDRIG VED KALKMAGNETENS SPIDS.

- Lad kalkmagneten ligge i blød i 4 timer i et glas hvid eddike eller ren citronsaft (Q).
- Skyl kalkmagneten under vandhanen.
- Sæt kalkmagneten i igen.

STRYGEJERNET KAN IKKE FUNGERE UDEN KALKMAGNETEN.

• **FORETAG EN SELVRENSNING :**

En selvrensning en gang om måneden vil forlænge strygejernets levetid.

- Stil dampindstillingen på damp (☁).
- Stil strygejernet på hælen og lad det varme op med fyldt vandbeholder (på program 8).
- Når lampen slukker, tag strygejernets stik ud og anbring det over en vask.
- Tag kalkmagneten ud.
- Hold strygejernet i vandret position og ryst det lidt over vasken, indtil en del af vandet (med urenhederne) er løbet ud af sålen.
- Sæt dernæst kalkmagneten i igen.
- Tænd for strygejernet og lad det stå på hælen i 2 minutter for at tørre sålen.
- Tag strygejernets stik ud. Når strygesålen er håndvarm, tør den af med en blød klud.

• **RENGØRING AF STRYGESÅLEN :**

- Når strygesålen stadig er håndvarm, rengør den med en fugtig grydesvamp, som ikke må være af metal.

Et godt råd : Selvrensningen forhøjer dannelsen af kalk


4- OPBEVARING AF STRYGEJERNET

- Tag strygejernets stik ud og vent til strygesålen er afkølet.
- Tøm vandbeholderen og stil dampknappen på TØR. Der kan være lidt vand tilbage i beholderen.
- Rul ledningen omkring buen bag på strygejernet.
- Strygejernet opbevares stående på hælen.

SIKKERHEDSREGLER

- Dette apparats sikkerhed er i overensstemmelse med gældende tekniske forskrifter og standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspænding, miljøbeskyttelse).
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede samt af personer uden erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Advarsel! El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220-240V). Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på strygejernet og annullerer garantien.
- Strygejernet skal altid tilsluttes en stikkontakt med ekstrabeskyttelse. Hvis der benyttes forlængerledning, skal det undersøges, om den er ekstrabeskyttet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks udskiftes af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.
- Strygejernet må ikke bruges, hvis det har været tabt på gulvet, hvis det har synlige beskadigelser, hvis det lækker, eller hvis det ikke fungerer normalt. Skil aldrig strygejernet ad : Få det undersøgt af et autoriseret serviceværksted for at undgå, at der opstår farlige situationer.
- Kom aldrig strygejernet i vand!
- Tag ikke strygejernets stik ud ved at trække i ledningen. Tag altid strygejernets stik ud før opfyldning eller skylning af vandbeholderen, før rengøring og efter hver brug.
- Efterlad aldrig strygejernet uden opsyn, når stikket er sat i og så længe det ikke har kølet af i ca. 1 time.
- Strygesålen kan blive meget varm: lad altid strygejernet køle af, inden det sættes på plads. Strygejernet udsender damp, der kan forårsage forbrændinger, især når man stryger på et hjørne af strygebrættet. Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.
- Strygejernet bør anvendes og placeres på en stabil flade. Når strygejernet stilles på sin sokkel, skal man sikre sig, at soklen er anbragt på en stabil flade.
- Dette strygejern er kun beregnet til brug i en almindelig husholdning. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar og garantien bortfalder i tilfælde af en brug der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!


 Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

 Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.



5- PROBLEMER MED STRYGEJERNET



Problem	Mulig årsag	Løsning
• Der løber vand ud af strygesålen huller.	<ul style="list-style-type: none"> Den valgte temperatur giver ikke mulighed for at lave damp. Super-Damp knappen bruges for ofte. Strygejernet har været opbevaret stående på strygesålen uden at blive tømt og uden at stille knappen på TØR. 	<ul style="list-style-type: none"> Vælg et program fra 2 til 8 og vent til kontrollampen slukker. Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk. Se afsnittet «Opbevaring af strygejernet».
• Der løber en brunlig væske ud af strygesålen, som pletter tøjet.	<ul style="list-style-type: none"> Der bruges kemiske afkalkningsmidler. Der bruges en forkert vandtype. Der har hobet sig stoffibre op i strygesålen huller og de har brændt sig fast. 	<ul style="list-style-type: none"> Der må ikke kommes afkalkningsmidler i vandet i beholderen. Se afsnittet «Hvilken slags vand bør ikke benyttes». Foretag en selvrensning. Rengør strygesålen med en svamp, der ikke er i metal. Støvsug strygesålen huller en gang imellem.
• Strygesålen er snavset eller brun og kan plette strygetøjet.	<ul style="list-style-type: none"> Det anvendte program er ikke velegnet (for høj temperatur). Vasketøjet er ikke skyllet ordentligt eller der bruges stivelse. 	<ul style="list-style-type: none"> Vælg et passende program. Rengør sålen som beskrevet ovenfor. Sprøjt stivelsen på den side af stoffet, der ikke stryges.
• Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp	<ul style="list-style-type: none"> Vandbeholderen er tom. Kalkmagneten er kalket til. Strygejernet er kalket til. Strygejernet er blevet brugt for længe til strygning uden damp. 	<ul style="list-style-type: none"> Fyld vandbeholderen op. Rengør kalkmagneten. Rengør kalkmagneten og foretag en selvrensning. Foretag en selvrensning.
• Strygesålen er ridset eller beskadiget.	<ul style="list-style-type: none"> Strygejernet har været anbragt på en metalholder på strygesålen. 	<ul style="list-style-type: none"> Stil altid strygejernet på hælen.
• Der løber vand ud af vandbeholderens klap.	<ul style="list-style-type: none"> Vandbeholderens prop er ikke lukket ordentligt. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller at vandbeholderens prop er sat rigtigt i og står på positionen med lukket hængelås.
• Strygejernet sender damp ud, når vandbeholderen fyldes helt op.	<ul style="list-style-type: none"> Dampindstillingen står ikke på TØR.  	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller at dampindstillingen står på TØR.
• Et tryk på programvælgeren har ingen virkning.	<ul style="list-style-type: none"> Programvælgeren befinder sig øverst eller nederst på programskalaen. 	<ul style="list-style-type: none"> Tryk programvælgeren i modsat retning.
• Sprayen forstøver ikke vandet.	<ul style="list-style-type: none"> Vandbeholderen er tom. 	<ul style="list-style-type: none"> Fyld vandbeholderen op.

Hvis der opstår andre problemer, kontakt venligst et autoriseret serviceværksted for at få strygejernet kontrolleret.

Norsk

Les bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den

BESKRIVELSE

- | | |
|--|--|
| 1 - Spray | 9 - Elektrisk ledning |
| 2 - Oversikt over de 8 strykeprogrammene | 10 - Ekstra bredt bakstykke med glidesikker kant |
| 3 - Knapp for å ta ut avkalkingspinnen | 11 - Integrert avkalkingssystem |
| 4 - Knapp for Superpressing | 12 - Påfylling til vanntanken |
| 5 - Sprayknapp | 13 - Termostatlampe |
| 6 - Lampe for «Thermo-Alert» (på enkelte modeller) | 14 - Knapp for Tørrstryking / Damp |
| 7 - Auto-Stop-lampe (på enkelte modeller) | 15 - Programvelger |
| 8 - Komforthåndtak | 16 - Strykesåle |

OBS! Fjern beskyttelsen (på enkelte modeller) fra strykesålen før du varmer opp jernet

OBS!

Før du tar jernet i bruk for første gang i dampposisjon, er det anbefalt å fjerne strykejernet fra tøyet og trykke flere ganger på dampknappen med jernet i horisontal stilling. Trykk også flere ganger på knappen for Superpressing uten å bruke strykejernet på stryketøyet.

Når strykejernet brukes for første gang, kan det oppstå litt røyk og en lukt. Dette er ikke skadelig, og vil raskt forsvinne uten å ha noen innvirkning på bruken av jernet.



Hva slags vann kan man bruke?

Strykejernet er laget for å fungere med vann fra springen. Det er imidlertid nødvendig å foreta selvrensing av dampkammeret regelmessig for å fjerne kalkdannelser.

Dersom vannet er veldig kalkholdig (disse opplysningene kan fås ved det kommunale vannverket eller teknisk etat) er det mulig å blande springvannet med demineralisert flaskevann på følgende måte : 50% springvann, 50% demineralisert vann.



Hva slags vann kan man ikke bruke?

Ved fordampning konsentrerer varmen partiklene som finnes i vannet. Vanntypene nedenfor inneholder organisk avfall eller mineralpartikler som kan føre til sprut eller brunt vann som gir flekker på tøyet eller for tidlig slitasje av strykejernet : rent, demineralisert flaskevann, vann fra bløtgjøringsinstallasjon, vann fra luftfukter, vann fra tørketrommel, vann fra kjøleskap, destillert vann, parfymert vann, batterivann, regnvann.

De vanntypene som beskrives ovenfor må dermed ikke brukes.

I - DAMPSTRYKING



Fyll tanken med vann


- Ta støpselet ut av stikkontakten før du fyller tanken med vann.
- Plasser dampinnstillingen på TØRR (A).
- Ta strykejernet i en hånd, og hold det lett på skrå med strykesålen pekende nedover (D).
- For å åpne lokket på vanntanken vrir du det mot urviseren (helt til pilen på lokket står rett overfor symbolet for "åpen hengelås" (B)). Lokket går automatisk opp.
- Fyll vann på vanntanken opp til «MAX»-merket (D).
- Steng lokket til vanntanken (C). For å stenge lokket må pilen på lokket befinne seg rett overfor symbolet for «åpen hengelås», og vri det deretter med urviseren helt til pilen befinner seg rett overfor symbolet for «låst hengelås».
- Nå kan du kople til strykejernet.

Velge strykeprogram

Strykejernet har 8 strykeprogram.

- For hvert program som tilsvarer en bestemt tekstiltype som skal strykes, velger strykejernet automatisk og med nøyaktighet egnet temperaturnivå og dampmengde for å garantere best mulig resultat.
- For å velge egnet Strykeprogram, aktiver programvelgeren som befinner seg under håndtaket (E).
- Ved å trykke på venstre side ➡ : Du får tilgang til program som krever lave temperaturnivåer og små dampmengder. Under program 1, vil aktivering av programvelgeren ikke ha noen virkning.
- Ved å trykke på høyre side ⬅ : Du får tilgang til program som krever høye temperaturnivåer og store dampmengder. Over program 8, vil aktivering av programvelgeren ikke ha noen virkning.



- Det valgte programmet vises automatisk på Oversikten foran på strykejernet (F).
- Still dampknappen på damp ().
- Når strykejernet har nådd ønsket temperatur, slukker termostatlampen (G). Nå kan du begynne og stryke.

Råd: Tekstiler og stryketemperaturer:

- **Strykejernet varmes raskt opp: begynn derfor med de tekstilene som skal strykes på lave temperaturer, og avslutt med de som kan tåle høyere temperaturer.**
- **Dersom du skifter til et program som krever lavere temperaturer, vent til termostatlampen lyser igjen før du fortsetter strykingen (for de modeller som er utstyrt med Thermo-Alert, se avsnittet «Thermo-Alert-funksjonen»).**
- **Dersom du skal stryke blandingsstoffer : still stryketemperaturen inn etter det fiberet som krever den laveste temperaturen.**

Fukte tøyet (spray)




- Mens du stryker kan du trykke flere ganger etter hverandre på Spray-knappen for å fukte tøyet (H), og dermed fjerne vanskelige bletter.

Større dampmengde (Superpressing)



- Trykk av og til på knappen for Super Pressing (I).
- La det gå noen sekunder mellom hver gang du trykker på denne knappen.

Vertikal tøyglatting

- Ideelt til å fjerne bletter på dresser, jakker, skjørt, gardiner...
- Heng plagget på en kleshenger, og strekk stoffet lett. Da dampen er veldig varm, må du alltid glatte tøyet på en kleshenger og aldri en person.
- Velg program 8 (J)
- Trykk opp og ned på knappen for Superpressing () (K), og beveg strykejernet oppover og nedover plagget. Se tegning (L).
- Hold strykejernet på noen centimeters avstand for å ikke brenne sarte stoffer.

Integrert avkalkingssystem

- Strykejernet er utstyrt med et integrert avkalkingssystem (M).
- Dette systemet gir :
 - bedre strykevalitet : konstant dampmengde så lenge du stryker
 - å forlenge strykejernet levetid

Anti-drypp-funksjon

- Prinsippet med automatisk dampvalg i forhold til det valgte tekstilet gjør det mulig å redusere dampmengden ved lav temperatur, og unngå at strykejernet drypper på tøyet.

Auto-Stop (på enkelte modeller)

- Det elektroniske systemet bryter strømtilførselen til strykejernet, **og lampen for auto-stopp blinker dersom jernet blir stående mer enn 8 minutter på høykant eller mer enn 30 sekunder vannrett på sålen for din egen sikkerhet.**
- Strømtilførselen gjenopprettes ved å riste lett i jernet helt til lampen slutter å blinke.

NB ! Det er normalt at termostatlampen er slukket når auto-stopp er i funksjon

Thermo-Alert-funksjon (på enkelte modeller)

- Lampen for «Thermo-Alert» (O) slår seg på når du velger et program som krever de laveste temperaturene (for eksempel ved skifte fra program 8 til program 6). Lampen vil lyse så lenge temperaturen på strykesålen er for høy.
- Så snart lampen slukker, kan du stryke uten fare for å brenne tøyet.

2- TØRRSTRYKING



- Velg ønsket strykeprogram.
- Sett dampknappen på TØRR (se tegning A).
- Du kan begynne å stryke når lampen slukker.

3- VEDLIKEHOLD AV STRYKEJERNET

OBS ! Ta støpselet ut av stikkontakten og vent til strykesålen er blitt avkjølt før du rengjør det.

• **RENGJØRING AV AVKALKINGSPINNEN (en gang i måneden) :**

- Ta ut støpselet av stikkontakten og tøm vanntanken for vann.
- For å fjerne avkalkingspinnen, velg program 8, trykk på knappen for å ta ut avkalkingspinnen (P) og dra den deretter opp.

DU MÅ ALDRI BERØRE ENDEN PÅ AVKALKINGSPINNEN.

- La pinnen ligge 4 timer i klar eddik eller ren sitronsaft (Q).
- Skyll pinnen under springen.
- Sett deretter pinnen tilbake på plass.

STRYKEJERNET FUNGERER IKKE UTEN AVKALKINGSPINNEN.

• **FORETA SELVRENSING:**

For å forlenge strykejernet levetid, foreta selvrensing en gang i måneden.

- Still dampknappen på damp (☁).
- Fyll vanntanken med vann, plasser strykejernet på høykant og la det varme seg opp (på program 8).

Råd : Selvrensing forsinker kalkdannelser i strykejernet.

- Når lampen slukker, trekk ut støpselet av stikkontakten og hold strykejernet horisontalt over vasken.
- Fjern avkalkingspinnen.
- Rist lett i strykejernet over vasken helt til vannet (med urenheter) har rent ut gjennom strykesålen.
- Når operasjonen er ferdig skal avkalkingspinnen settes tilbake på plass.
- Sett støpselet i stikkontakten igjen, og plasser strykejernet på høykant for å tørke sålen i 2 minutter.
- Ta ut støpselet fra stikkontakten igjen, og tørk strykesålen med en myk klut mens den ennå er lunken.

• **RENGJØRING AV STRYKESÅLEN :**

- Rengjør strykesålen med en fuktig svamp og evt. Jif mens den fremdeles er lunken (eller etter at den er avkjølt). Ikke bruk metallsvamp.

NB! Etter rengjøring med Jif, sett på strykejernet og trykk på dampskuddknappen noen ganger for å unngå å få rengjøringsmiddel på klærne ved neste stryking.

4- OPPBEVARING

- Trekk støpselet ut av stikkontakten og vent til strykesålen er avkjølt.
- Tøm vanntanken og sett dampinnstillingen på TØRR. Det kan være litt vann igjen på vanntanken.
- Rull ledningen rundt den bakre delen av strykejernet.
- Rydd strykejernet bort og la det bli stående på høykant.

SIKKERHETSREGLER

- Sikkerheten ved dette apparatet er i overensstemmelse med tekniske regler og gjeldende standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspenning, miljø).
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (iberegnet barn) med reduserte fysiske eller mentale evner eller svekkede sanseevner, eller personer uten erfaring eller kunnskap, unntatt dersom de på forhånd har fått opplæring i bruk av apparatet eller overvåkes av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- OBS! Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernet (220-240V). Enhver feilaktig tilkobling kan forårsake ureparerbare skader på strykejernet og oppheve garantien.
- Strykejernet må koples til en jordet kontakt. Dersom du bruker en skjoteledning, forsikre deg om at den er topolet (10A) med jordleder.
- Dersom ledningen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks skiftes ut av en autorisert el-forhandler for å unngå farlige situasjoner.
- Apparatet skal ikke brukes hvis det har falt ned, hvis det viser synlige skader, hvis det lekker eller viser uregelmessigheter ved bruk. Ikke demonter apparatet selv: La et godkjent servicesenter undersøke det for å unngå fare.
- Strykejernet må aldri senkes ned i vann!
- Ikke koble fra apparatet ved å dra i ledningen. Koble alltid fra apparatet: Før beholderen fylles på eller skylles, før rengjøring, etter hver anvendelse.
- Aldri la apparatet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet og under avkjøling i 1 time etter frakobling.
- Strykesålen kan bli veldig varm, derfor må du: Aldri berøre den med bare fingre; sørg for at sålen er blitt avkjølt før du rydder vekk strykejernet. Apparatet gir fra seg damp som kan forårsake forbrenning, især ved stryking på kanten av strykebordet. Rett aldri dampen mot personer eller dyr.
- Strykejernet skal brukes og oppbevares på et stabilt underlag. Når strykejernet settes oppreist, sørg for at overflaten det settes på er stabil.
- Dette produktet er beregnet kun på bruk i hjemmet. Ved enhver anvendelse som er uegnet eller strider mot instruksjonene, avviser produsenten ethvert ansvar og garantien vil ikke lenger være gyldig.

MILJØVERN ER VIKTIG !

- Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
- Levér det inn på en egnet oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter.



5- EVENTUELLE PROBLEMER OG LØSNINGER



Problemer	Mulige årsaker	Løsninger
• Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen.	<ul style="list-style-type: none"> • Det går ikke an å bruke damp med den valgte temperaturen. • Knappen for Superpressing brukes for ofte. • Strykejernet er oppbevart horisontalt med vann i vanntanken, og uten at dampinnstillingen er blitt stilt på TØRR. 	<ul style="list-style-type: none"> • Velg et program fra 2 til 8, og vent til lampen slukker. • Vent noen sekunder mellom hver bruk. • Se avsnittet "Oppbevaring".
• Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet.	<ul style="list-style-type: none"> • Det brukes kjemiske avkalkingsprodukter. • Du bruker en vanntype som det er frarådet å bruke. • Lo fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ikke tilsett noen avkalkingsprodukter i vannet i vanntanken. • Se kapitlet «Hva slags vann kan man ikke bruke?». • Foreta selvrensing. • Rengjør strykesålen med en myk svamp (ikke metall). • Støvsug hullene i strykesålen fra tid til annen.
• Strykesålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet.	<ul style="list-style-type: none"> • Du stryker på et uegnet program (for høy temperatur). • Tøyet er ikke tilstrekkelig skylt eller det brukes stivelse. 	<ul style="list-style-type: none"> • Velg egnet strykeprogram. • Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. • Spray alltid stivelsen på vrangen av strykesiden.
• Liten eller ingen dampkapasitet.	<ul style="list-style-type: none"> • Vanntanken er tom. • Avkalkingspinnen er skitten. • Kalkdannelse i strykejernet. • Strykejernet er blitt brukt for lenge på tørrstryking. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fyll vanntanken. • Rengjør avkalkingspinnen. • Rengjør avkalkingspinnen og foreta selvrensing. • Foreta selvrensing.
• Strykesålen er ripet eller skadet.	<ul style="list-style-type: none"> • Strykejernet er blitt lagt med strykesålen ned på strykebrettets metalldele. 	<ul style="list-style-type: none"> • Plasser alltid strykejernet på høykant.
• Vannet renner ut gjennom vanninntaket til vanntanken.	<ul style="list-style-type: none"> • Lokket til vanntanken er satt galt på. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sjekk at lokket til vanntanken er blitt satt riktig på og befinner seg rett overfor den låste hengelåsen.
• Strykejernet damper når vanntanken er blitt fylt opp.	<ul style="list-style-type: none"> • Dampinnstillingen er ikke blitt stilt på TØRR. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sjekk at dampinnstillingen er blitt stilt på TØRR.
• Programvelgeren har ingen virkning.	<ul style="list-style-type: none"> • Velgeren befinner seg ytterst på den ene eller andre enden av programvalget. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aktiver velgeren i motsatt retning.
• Det kommer ikke vann ved trykking på spray-knappen.	<ul style="list-style-type: none"> • Vanntanken er tom. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fyll vanntanken med vann.

Dersom det skulle oppstå andre problemer, ta kontakt med et godkjent servicesenter for å få sjekket strykejernet.

Svenska

Vänligen läs noga igenom och spara denna bruksanvisning

BESKRIVNING

- | | |
|--|---|
| 1 - Spray | 9 - Elsladd |
| 2 - Manöverpanel 8 program | 10 - Extra bred kortkant med halkskydd |
| 3 - Knapp för att ta ut kalkstickan | 11 - Inbyggt avkalkningssystem |
| 4 - Ångpuff Super Pressing | 12 - Öppning för påfyllning av vattentank |
| 5 - Sprayknapp | 13 - Termostatlampa |
| 6 - Kontrollampa «Thermo-Alert» (beroende på modell) | 14 - Reglage Torr / Ånga |
| 7 - Säkerhetsbrytarlampa (beroende på modell) | 15 - Programväljare |
| 8 - Ergonomiskt handtag | 16 - Stryksula |

Observera! Ta bort eventuella dekaleringar från stryksulan innan ni värmer upp strykjärnet (beroende på modell).

Observera!

Innan ni använder strykjärnet för första gången i ångläge, rekommenderar vi att låta järnet vara på ett tag i vågrätt läge medan det hålls borta från strykplagget. Under samma förutsättningar tryck flera gånger på ångpuffen Superpressing.

Vid de första användningstillfällena kan en ofarlig rök- och luktutveckling förekomma. Denna kortvariga företeelse påverkar inte apparatens användning.



Vilket vatten bör användas?

Denna apparat är specialkonstruerad för att fungera tillsammans med kranvatten. Det är dock nödvändigt att med jämna mellanrum utföra en självrensning av ångkammaren för att få bort fristående kalkpartiklar. Om använt vatten har en hög kalkhalt (detta går att kontrollera hos det lokala vattenverket), kan man blanda kranvatten med avmineraliserat vatten i följande proportioner : 50% kranvatten, 50% avmineraliserat vatten.



Vilket vatten bör undvikas?

Under avdunstningen koncentrerar värmen olika ämnen som finns i vattnet. Nedanstående vattensorter innehåller organiskt avfall eller mineralämnen som kan orsaka vattensprut, brunfärgade fläckar eller för tidigt åldrande av apparaten: outspätt avmineraliserat vatten, torkskåpsvatten, luktavvatten, avhärdat vatten, kylskåpsvatten, batterivatten, vatten från luftkonditioneringsanläggningar, destillerat vatten, regnvatten. Använd följaktligen inte dessa typer av vatten.

I - ÅNGSTRYKNING



Fyll på vattentanken


- Koppla ur strykjärnet innan ni fyller på.
- Sätt ångreglaget på TORR (A).
- Håll strykjärnet i ena handen, luta det lätt, med stryksulan neråt (D).
- Öppna vattentankens lock genom att vrida det motsols (ända tills lockets pil befinner sig mitt emot symbolen "öppet hänglås" (B)). Det går upp automatiskt.
- Fyll vattentanken upp till «MAX»-strecket (D).
- Stäng vattentankens lock (C). För att stänga locket, sätt lockets pil mitt emot symbolen «öppet hänglås» vrid därefter medsols ända tills pilen befinner sig mitt emot symbolen «stängt hänglås».
- Anslut strykjärnet.

Välj strykprogram

Strykjärnet har 8 strykprogram

- Varje program motsvarar en viss typ av textil att stryka. Strykjärnet fastställer automatiskt och med precision temperaturnivåerna och lämpligt ångflöde, för att garantera bästa resultat.
- För att välja lämpligt strykprogram, aktivera programväljaren belägen under handtaget (E).
- Tryck till vänster : för tillgång till programmen som kräver låg temperaturnivå och ånga. Om programväljaren aktiveras innan program 1, så har den ingen verkan.
- Tryck till höger : för tillgång till programmen som kräver hög temperaturnivå och ånga. Om programväljaren aktiveras efter program 8, så har den ingen verkan.



- Det valda programmet visas automatiskt i manöverpanelen belägen på järnets främre del (F).
- Sätt ångreglaget på ånga ().
- När strykjärnet uppnått begärd temperatur, slocknar termostatlampen (G). Strykning kan påbörjas.

Vårt tips:

Tygsorter och stryktemperatur:

- Strykjärnet värms snabbt upp: börja med att stryka de plagg som kräver låg stryktemperatur och avsluta med att stryka de plagg som tål högre stryktemperatur;
- Vid övergång till ett program som kräver lägre temperatur, vänta tills termostatlampen lyser upp för att fortsätta att stryka, (på modeller utrustade med Thermo-Alert, se avsnittet «Funktion Thermo-Alert»)
- Om ett plagg innehållande flera olika material ska strykas: ställ in termostaten efter den ömtåligaste tygsorten.

Fukta plagget (spray)




- Vid strykning, tryck flera gånger i rad på sprayknappen för att fukta plagget (H) och få bort motsträviga veck.

Öka ångflödet (Superpressing)



- Tryck emellanåt på Ångpuffen Super Pressing (I)
- Vänta några sekunder mellan intryckningstillfällena.

Vertikal strykning

- Perfekt för att få bort veck på kostymer, kavajer, kjolar, gardiner, etc.
- Häng upp plagget på en galge och sträck ut tyget med ena handen. Ångan är mycket het, vertikalstryk aldrig ett plagg på en person utan alltid på en galge.
- Ställ in på program 8 (J)
- Tryck på ångpuffen Superpressing () i flera omgångar (K) medan ni för järnet uppifrån och ner. Se bild (L)
- Se till att stryksulan hålls på flera centimeters avstånd från plagget för att inte bränna det ömtåliga materialet.

Inbyggt avkalkningssystem

- Ångstrykjärnet är utrustat med ett inbyggt avkalkningssystem (M).
- Systemet möjliggör:
 - en bättre kvalitet på strykningen: ångflödet förblir konstant under hela strykningen
 - strykjärnets livslängd förlängs.

Dropp-Stopp funktion

- Det automatiska valet av ånga beroende på textiltyp, gör det möjligt att reducera ångflödet vid låga temperaturer för att undvika att järnet droppar på plagget.

Säkerhetsbrytarlampa (beroende på modell)

- Strykjärnet är utrustat med en elektronisk anordning som gör att järnet automatiskt stängs av och säkerhetsbrytarlampan blinkar efter 8 minuter om järnet förblir stående i upprätt läge eller efter 30 sekunder i vågrätt läge.
- För att åter få igång järnet, räcker det med att försiktigt skaka på järnet tills kontrollampen slutat blinka.

Notera : Det är normalt att termostatlampen förblir släckt när säkerhetsbrytaren är aktiverad.

Funktion Thermo-Alert (Beroende på modell)

- Kontrollampen «Thermo-Alert» (O) tänds vid val av ett program som kräver lägre temperatur (t. ex. övergång från program 8 till program 6). Den förblir tänd så länge stryksulans temperatur är för hög.
- Strykning kan påbörjas, utan risk för skador på plagget, så snart lampan slocknat.

2- TORRSTRYKNING



- Välj önskat strykprogram.
- Sätt ångreglaget på TORR (se bild A).
- Strykning får påbörjas så fort kontrollampen slocknat.

3- STRYKJÄRNETS SKÖTSEL

OBSERVERA! Koppla ur järnet och låt det svalna innan ni börjar göra rent det.

• RENGÖRING AV KALKSTICKAN : (en gång i månaden) :

- Koppla ur järnet och töm vattentanken.
- För att ta ut kalkstickan, välj program 8, tryck på knappen för att ta ut kalkstickan (P) och dra den uppåt.


VIDRÖR ALDRIG KALKSTICKANS ÄNDA.

- Låt kalkstickan ligga i blöt under cirka 4 timmar i ättikssprit eller i outspädd citronsaft (Q).
- Skölj kalkstickan under rinnande krannvatten.
- Sätt tillbaka kalkstickan.

STRYKJÄRNET FUNGERAR INTE UTAN INSATT KALKSTICKA.

• GÖR ETT SJÄLVRENSNINGSPASS :

Gör ett självrensningspass en gång i månaden för att förlänga strykjärnets livslängd.

- Sätt ångreglaget på ånga ().
- Fyll vattentanken, låt järnet stå upp lodrätt och sätt på det (program 8).
- När kontrollampen slocknat, koppla ur järnet och placera det över vasken.
- Ta ut kalkstickan.
- Skaka järnet försiktigt, vågrätt över vasken, ända tills allt vatten (med all smuts) runnit ut genom stryksulan.
- Då avkalkningsproceduren är slutförd, sätt tillbaka kalkstickan.
- Ställ järnet lodrätt upp och sätt på det i 2 minuter så att stryksulan hinner torka.
- Koppla ur järnet och torka av det med en mjuk tygbit medan stryksulan ännu är ljummen.

• RENGÖRING AV STRYKSULAN :

- Rengör järnet med en fuktad, ej repande kökssvamp utan metall-delar medan stryksulan ännu är lite varm.

Vårt tips : Självrensningen ger möjlighet att fördröja kalkbeläggningen i strykjärnet

4- STRYKJÄRNETS FÖRVARING

- Koppla ur järnet och vänta tills stryksulan svalnat.
- Töm vattentanken och sätt ångreglaget på TORR. Lite vatten kan vara kvar i vattentanken.
- Linda sladden runt bågen bak på järnet.
- Ställ undan järnet, låt det stå lodrätt.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Apparats säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lågspänningsdirektiv, miljö).
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparats användning.
- Observera! Elinstallationens märkspänning ska överensstämma med strykjärnets märkspänning (220-240V). All felanslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garantin träder ur kraft.
- Detta strykjärn måste kopplas till ett eluttag av jordad typ. Om förlängningssladd används, kontrollera att den är av tvåpolig typ (10 A) med jordledning.
- Om sladden är skadad ska den omedelbart bytas ut av en godkänd serviceverkstad för att undvika ett olyckstillstånd.
- Apparaten skall inte användas om den fallit i golvet, om den har synliga skador, om den läcker eller fungerar onormalt. Plocka aldrig isär apparaten själv; lämna in den på en godkänd serviceverkstad för att undvika fara.
- Doppa aldrig järnet i vatten!
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden. Koppla alltid ur apparaten: innan du fyller på eller sköljer vattentanken, innan rengöring, efter varje användning.
- Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när kontakten är i; så länge den inte svalnat i ca 1 timme
- Stryksulan kan bli mycket het: Vidrör den aldrig och låt alltid järnet svalna innan det ställs undan. Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador; i synnerhet när du stryker nära kanterna på strykbordet. Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
- Ditt strykjärn ska användas och placeras på ett stabilt underlag. När strykjärnet ställs på avställningsplattan, var noga med att den står på ett stabilt underlag.
- Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Vid olämplig användning eller användning som inte följer bruksanvisningen, upphör garantin att gälla och tillverkaren fransäger sig allt ansvar.

BIDRA TILL ATT SKYDDA MILJÖN !


 Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

 Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.



5- PROBLEM MED STRYKJÄRNET?



Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
• Vattnet rinner ut genom stryksulans hål.	<ul style="list-style-type: none"> • Vald temperatur ger ingen möjlighet att få fram ånga. • Ni använder ångpuffen Super Pressing alltför ofta. • Ni har ställt av järnet liggande utan att ha tömt det på vatten och utan att ha ställt ångreglaget på TORR. 	<ul style="list-style-type: none"> • Välj ett program från 2 - 8 och vänta tills kontrollampen slocknat. • Vänta några sekunder mellan varje användningspass. • Se avsnittet «Strykjärnets förvaring».
• Brunfärgat vatten kommer ut ur sulans hål och lämnar fläckar på plagget.	<ul style="list-style-type: none"> • Ni använder kemiska avkalkningsmedel. • Ett olämpligt vatten används. • Fibertussar har ansamlats i stryksulans hål och håller på att förkolna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tillsätt inget avkalkningsmedel i vattentanken. • Se avsnittet «Vilket vatten bör undvikas». • Gör ett självrensningspass. • Rengör stryksulan med en kökssvamp utan metalldelar. • Rengör stryksulans hål med dammsugare då och då.
• Stryksulan är smutsig eller brun och riskerar att lämna fläckar på plagget.	<ul style="list-style-type: none"> • Ett olämpligt strykprogram används (för hög temperatur). • Plaggen är inte tillräckligt sköljda eller så använder ni stärkelse. 	<ul style="list-style-type: none"> • Välj lämpligt program. • Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. • Spraya stärkelse på motsatt sida av tyget än den som ska strykas.
• Strykjärnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.	<ul style="list-style-type: none"> • Vattentanken är tom. • Kalkstickan är smutsig. • Strykjärnet är belagt med pannsten. • Järnet har använts för länge till torrstrykning. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fyll på vattentanken. • Rengör kalkstickan • Rengör kalkstickan och gör ett självrensningspass. • Gör ett självrensningspass.
• Stryksulan är repig eller skadad.	<ul style="list-style-type: none"> • Järnet har förvarats liggande på ett metallställ. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ställ järnet upp lodrätt.
• Vattnet rinner ut genom vattentankens öppning	<ul style="list-style-type: none"> • Vattentankens lock är inte ordentligt stängt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera att vattentankens lock är ordentligt stängt och befinner sig i läge STÄNGT HÅNGLÅS.
• Järnet ångar i slutet av påfyllningen av vattentanken.	<ul style="list-style-type: none"> • Ångreglaget är inte i läge TORR.  	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera att ångreglaget är i läge TORR.
• Programväljaren fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> • Väljaren är belägen i en ändpunkt av programmen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aktivera väljaren i motsatt riktning.
• Sprayen fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> • Vattentanken är tom. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fyll på vattentanken.

För alla andra problem, kontakta en godkänd serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

Suomi

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja pane se talteen.

RAKENNE

- | | |
|---|---|
| 1 - Suihkutustoiminto | 9 - Virtajohto |
| 2 - 8 ohjelman näyttö | 10 - Erikoisen leveä kanta, luistamista ehkäisevä tyyny |
| 3 - Kalkinpoistopuikun poistonäppäin | 11 - Sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä |
| 4 - Lisähöyrypainike | 12 - Säiliön täyttöaukko |
| 5 - Suihkutuspainike | 13 - Termostaatin merkkivalo Valo |
| 6 - «Thermo-Alert» -merkkivalo (mallikohtainen) | 14 - Valitsin kuiva/höyry |
| 7 - Automaattisen virrankatkaisun merkkivalo (mallikohtainen) | 15 - Ohjelmavalitsin |
| 8 - Pehmustettu kädensija | 16 - Pohja |

Huomio! Ota mahdolliset etiketit silitysraudan pohjasta ennen raudan lämmittämistä (mallikohtainen piirre).

Huomio!

Kun käytät silitysraudan höyrytoimintoa ensimmäistä kertaa, kehotamme antamaan raudan toimia hetken vaaka-asennossa ilman kangasta. Paina samalla lisähöyrypainiketta useita kertoja.

Ensimmäisillä käyttökertoilla silitysraudasta saattaa lähteä savua tai hajua. Tämä ei kuitenkaan ole vaarallista ja lakkaa pian.



Mitä vettä tulisi käyttää?

Voit käyttää vesijohtovettä. Jotta vesijohtoveden kalkki ei kertyisi silitysrautaan, on välttämätöntä puhdistaa se automaattisella kalkinpoistotoiminnolla. Jos vesi on erittäin kalkkipitoista (tarkista asia paikallisilta viranomaisilta), voit sekoittaa vesijohtovettä kaupasta saatavaan suodatettuun veteen. Sekoitussuhde on 50% vesijohtovettä ja 50% suodatettua vettä.



Mitä vesiä ei tulisi käyttää?

Kuumuus aiheuttaa haihtumista, jolloin vedessä olevat mineraalit tiivistyvät. Seuraavat vedet sisältävät orgaanisia jätteitä tai mineraaleja, jotka voivat aiheuttaa roiskeita tai ruskeita valumia sekä kuluttaa silitysrautaa ennaltaehkäisevästi : kaupasta saatava puhdas suodatettu vesi, kuivauskoneiden vesi, hajustettu vesi, pehmennetty vesi, jääkaappien, akkujen ja ilmastointilaitteiden vesi, tislattu vesi, sadevesi. Kehotamme sinua olemaan käyttämättä tällaista vettä.

I - HÖYRYSILITYS



Säiliön täyttö


- Irrota virtajohto pistorasiasta ennen säiliön täyttämistä.
- Aseta höyrysäädin asentoon KUIVA (A).
- Ota rauta toiseen käteesi, kallista sitä hieman pohja alaspäin (D).
- Avaa säiliön korkki. Kierrä sitä vastapäivään niin pitkälle, että korkin nuoli osuu kohtaan «lukitus auki» (B). Korkki nousee pois itsestään.
- Täytä säiliö aina kohtaan «MAX» asti (D).
- Sulje säiliön korkki (C). Sulkiessasi korkkia sinun tulee laittaa korkin nuoli samaan kohtaan kuin symboli « lukko auki », käännä korkkia sitten myötäpäivään, kunnes nuoli tulee symbolin «lukko suljettu» kohdalle.
- Voit liittää raudan pistorasiaan.

Valitse silitysohjelmasi

Raudassasi on 8 silitysohjelmaa.

- Jokaisessa eri kangastyypille soveltuvassa ohjelmassa rautasi säätää tarkasti ja automaattisesti lämpötilan ja höyryn määrän parhaan tuloksen takaamiseksi.
- Halutun ohjelman valitsemiseksi sinun tulee painaa raudan kädensijan (E) alla sijaitsevaa valitsinta.
- Painalla oikeaa puolta pääset ohjelmiin, jotka vaativat matalaa lämpötilaa ja pientä höyrymäärää. Ohjelman I alapuolella ohjelmanvalitsin ei toimi.
- Painamalla vasenta puolta pääset ohjelmiin, jotka vaativat korkeaa lämpötilaa ja paljon höyryä : Ohjelman 8 yläpuolella ohjelmanvalitsin ei toimi.



- Valittu ohjelma ilmestyy automaattisesti raudan etuosassa sijaitsevaan näyttöön (F).
- Aseta höyryvalitsin höyryasentoon ().
- Rautasi saavuttaessa haluamasi lämpötilan termostaatin merkkivalo (G) sammuu. Voit silittää.

Vinkki: Kangas ja silityslämpötila:

- **Rauta lämpenee nopeasti. Aloita ensin matalaa lämpötilaa vaativista vaatteista ja silitä lopuksi kuumempaa lämpötilaa vaativat vaatteet.**
- **Jos siirryt vähemmän lämpöä vaativiin ohjelmiin, odota, että termostaatin merkkivalo syttyy uudestaan, ennen kuin jatkat silitysmistä (malleissa, joissa on Thermo-Alerttoiminto, sinun tulee katsoa kappaletta «Thermo-Alert-toiminto»).**
- **Kun silität erilaisia kuituja sisältävää kangasta, säädä silityslämpötila matalinta lämpötilaa vaativan kuidun mukaan.**

Kankaan kostutus (suihkutussuutin)




- Paina silittäessäsi spray-nappia useampaan kertaan kankaan kostut-
tamiseksi (H) ja hankalien ryppyjen oikaisemiseksi.

Lisähöyryn käyttö (Lisähöyrypainike)



- Paina välillä lisähöyrypainiketta (I)
- Odota muutama sekunti painallusten välillä.

Silitys pystysuunnassa

- Ihanteellinen poistamaan pukujen, takkien, hameiden, verhojen yms. ryppyjä.
- Ripusta vaate vaatepuulle ja kiristä kangasta toisella kädellä. Koska höyry on hyvin kuumaa, älä koskaan silitä vaatetta, joka on kantajan
päällä, vaan käytä aina vaatepuuta.
- Aseta valitsin ohjelmalle 8 (J).
- Paina lisähöyrypainiketta sykäyksittäin () (K) ja liikuta silitysrautaa ylhäältä alaspäin. Katso kuva (L)
- Pidä silitysrautaa muutamia senttimetrejä irti kankaasta, jotta et polta sitä.

Sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä

- Silitysraudassasi on sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä (M).
- Sen ansiosta
- Silityksen laatu paranee, sillä höyryn määrä pysyy vakiona koko
silityksen ajan
- Silitysraudan käyttöä pidentämiseksi.

Pisaroimisen esto

- Höyryn automaattinen valinta valitun kankaan mukaan vähentää
höyryn määrää matalissa lämpötiloissa ja rautasi ei pisaroi kan-
kaalle.

Automaattinen turvakytin (mallikohtainen)

- Elektroninen järjestelmä katkaisee virran, ja automaattisen turvakytimen merkkivalo alkaa vilkkua, **kun silitysrauta on käyttä-
mättä 8 minuuttia pystyasennossa ja 30 sekuntia vaakasennossa turvallisuutesi vuoksi.**
- Kun haluat kytkeä silitysraudan virran uudelleen, liikuta sitä kevyesti, kunnes merkkivalo lakkaa vilkkumasta.

HUOMIO : Kun automaattinen turvakytin on kytkeytynyt päälle, lämpötilanvalitsimen merkkivalo ei pala.

Thermo-Alert –toiminto (mallista riippuen)

- «Thermo-Alert» -merkkivalo (O) syttyy, kun valitset ohjelmaa, joka vaatii alemmaa lämpötilaa (siirryt esimerkiksi ohjelmasta 8 ohjelmaan 6).
Se palaa niin kauan kuin pohjan lämpötila on liian korkea.
- Heti valon sammuttua voit silittää ilman, että olisi vaaraa polttaa kangas.

2- KUIVASILITYS



- Valitse silitysohjelmasi.
- Aseta höyrnsäädin asentoon KUIVA (katso kuva A).
- Voit aloittaa silityksen, kun merkkivalo on sammunut.

3- SILITYSRAUDAN HOITO

HUOMIO !

Irrota johto pistorasiasta ja anna silitysraudan jäähtyä ennen puhdistusta

• KALKINPOISTOPUIKON PUHDISTAMINEN (ker- ran kuukaudessa) :

- Ota johto pistorasiasta ja tyhjennä vesisäiliö.
- Valitse ohjelma 8 kalkinpoistopuikon poistamiseksi, paina kalkinpoistopuikon poistonäppäintä (P) ja vedä ylöspäin.

ÄLÄ KOSKAAN KOSKETA PUIKON PÄÄTÄ .

- Anna puikon liota neljän tunnin ajan etikassa tai sitruuname hussa (Q).
- Huuhtelet puikko juoksevan veden alla.
- Laita kalkinpoistopuikko paikoilleen.

SILITYSRAUTA EI TOIMI ILMAN KALKINPOISTO- PUIKOKA.

• AUTOMAATTINEN PUHDISTUS :

Jotta silitysraudasi kestäisi pidempään, sinun tulisi tehdä automaattinen puhdistus kerran kuukaudessa.

- Aseta höyryvalitsin höyryasentoon (☁).
- Anna silitysraudan lämmetä vesisäiliö täynnä pystysuorassa asennossa kärki ylöspäin (ohjelma 8)
- Irrota johto pistorasiasta, kun merkkivalo sammuu ja vie rauta tiskialtaan yläpuolelle.
- Irrota kalkinpoistopuikko.
- Ravistele rautaa varovasti vaakatasossa tiskialtaan yläpuolella, kunnes osa vedestä epäpuhtauksineen valuu ulos pohjasta.
- Laita kalkinpoistopuikko lopuksi paikalleen.
- Kytke johto pohjan kuivaamiseksi uudelleen pistorasiaan kahdeksi minuutiksi raudan ollessa pystyasennossa kärki ylöspäin.
- Irrota johto pistorasiasta ja pyyhi pohja pehmeällä kankaalla, kun pohja on haalentunut.

• POHJAN PUHDISTUS :

- Kun pohja on vielä lämmin, puhdistat se kostealla sienellä (ei metallisella).

Vinkki : automaattinen puhdistus vähentää silitysraudan kalkkeutumista

4- SILITYSRAUDAN SÄILYTYS

- Irrota johto pistorasiasta ja odota, että pohja on jäähtynyt.
- Tyhjennä säiliö ja käännä höyrynsäädin asentoon KUIVA. Säiliöön voi jäädä hieman vettä.
- Kierrä johto raudan takaosassa olevan johdonpidikkeen ympäri
- Säilytä silitysrauta pystyasennossa kärki ylöspäin.

TURVALLISUUSOHJEITA

- Tämän laitteen turvallisuus vastaa teknisiä määräyksiä ja voimassa olevia normeja (Elektromagneettinen yhteensopivuus, Pienjännite, Ympäristö).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai heillä ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käyttämiseksi, elleivät he ole toisen henkilön tarkkailussa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan ja ohjaa laitteen käyttöä. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Liitä silitysrauta ainoastaan 220-240V verkkovirtaan. Väärään jännitteeseen kytkettynä laite voi vaurioitua eikä takuu ole tällöin voimassa.
- Kytke silitysrauta ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, tarkista että pistotulppa on kaksinapainen (10A) ja että siinä on maadoitusjohdin.
- Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta välttyttäisiin vaaratilanteelta.
- Laitetta ei pidä käyttää jos se on pudonnut, on selvästi vaurioitunut, vuotaa tai siinä on muuta toiminnallista vikaa. Älä koskaan itse yritä korjata laitetta: tarkistuta se valtuutetussa huollossa vaaran välttämiseksi.
- Älä koskaan upota silitysrauta veteen!
- Älä irroita pistoketta johdosta vetämällä. Ota pistoke seinästä aina ennen vesisäiliön täyttämistä tai huuhtelua, ennen puhdistamista ja käytön jälkeen.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa jos siinä on virta päällä ja käytön jälkeen varmista että laite on jäähtynyt ennenkuin lähdet kotoa.
- Silitysraudan pohja voi olla hyvin kuuma : älä koskaan koske pohjaan, anna raudan jäähtyä. Laite muodostaa höyryä mikä voi aiheuttaa palovammoja erityisesti jos silittät laudan nurkkaosassa. Älä koskaan osoita höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Aseta rauta vakaalle alustalle. Kun jätät raudan sen seisontatuelle varmista että alusta on tasainen.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Mikä tahansa epäasianmukainen ja käyttöohjeen vastainen käyttö vapauttaa tuotemerkin vastuusta ja takuu raukeaa.

HUOLEHTIKAAMME YMPÄRISTÖSTÄ !

- i** Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.



5- ONGELMATILANTEET



Ongelma	Mahdollisia syitä	Ratkaisu
• Pohjan rei'istä vuotaa vettä.	<ul style="list-style-type: none"> • Valitussa lämpötilassa ei muodostu höyryä. • Lisähöyrypainiketta painetaan liian usein. • Olet laittanut silitysraudan säilytyspaikkaan vaakatasoon, mutta sitä ole tyhjennetty eikä höyrynsäädintä ole asetettu asentoon KUIVA. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valitse ohjelma välillä 2 - 8 ja odota, että valo merkkivalo sammuu. • Odota hetki käyttöjen välillä. • Katso lisätietoja kappaleesta « Silitysraudan säilytys »
• Pohjan rei'istä valuu ruskeaa nestettä, joka liikaa silitettävän kankaan.	<ul style="list-style-type: none"> • Olet käyttänyt kemiallista kalkinpoistainetta. • Käytät vettä, jota ei suositella. • Pohjan aukkoihin on kerääntynyt kankaan kuituja, jotka hiiltyvät. 	<ul style="list-style-type: none"> • Älä lisää säiliön veteen kalkinpoistainetta. • Katso kappaletta «Vältettävä vesi». • Tee automaattinen puhdistus. Puhdista pohja sienellä (ei metallisella). Tyhjennä pohjan reiät säännöllisesti.
• Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahrata silitettävän kankaan.	<ul style="list-style-type: none"> • Silität väärällä ohjelmalla (lämpötila liian korkea). • Kangas ei ole riittävän hyvin huuhdeltu tai siinä on tärkkiä. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valitse sopiva ohjelma. • Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. • Sirottele tärkki kankaan nurjalle puolelle.
• Höyryä syntyy vähän tai ei ollenkaan.	<ul style="list-style-type: none"> • Vesisäiliö on tyhjä. • Kalkinpoistopuikko on likainen. • Silitysrauta on kalkkeutunut. • Silitysrautaa on käytetty liian kauan kuivana. 	<ul style="list-style-type: none"> • Täytä säiliö. • Puhdista kalkinpoistopuikko • Puhdista kalkinpoistopuikko ja tee automaattinen puhdistus. • Tee automaattinen puhdistus.
• Pohja on naarmuuntunut tai pilaantunut.	<ul style="list-style-type: none"> • Silitysrauta on laskettu silitysraudan metallialustalle. 	<ul style="list-style-type: none"> • Laita rauta aina pystyasentoon.
• Vettä virtaa säiliön täyttöaukosta.	<ul style="list-style-type: none"> • Olet sulkenut säiliön korkin huolimattomasti. 	<ul style="list-style-type: none"> • Varmista, että säiliön korkki on kunnolla suljettu ja on asennossa « lukitus kiinni ».
• Silitysrauta muodostaa höyryä säiliön täytön lopuksi.	<ul style="list-style-type: none"> • Höyrynsäädin ei ole asennossa KUIVA. 	<ul style="list-style-type: none"> • Varmista, että höyrynsäädin on asennossa KUIVA.
• Ohjelman valitsin toimii tyhjänä.	<ul style="list-style-type: none"> • Valitsimesi on ohjelmiston toisessa ääripäässä. 	<ul style="list-style-type: none"> • Käännä valitsintasi toiseen suuntaan.
• Spray ei pisaroita vettä.	<ul style="list-style-type: none"> • Säiliö on tyhjä. 	<ul style="list-style-type: none"> • Täytä säiliö.

Muiden ongelmien ilmetessä ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka tarkastaa silitysraudasi

Ελληνικά

Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- | | |
|--|---|
| 1 - Σπρέι | 9 - Καλώδιο παροχής ρεύματος |
| 2 - Πίνακας των 8 προγραμμάτων | 10 - Πολύ πλατιά βάση από αντιολιθητικό υλικό |
| 3 - Πλήκτρο εξαγωγής αντιαλκαλικής βαλβίδας | 11 - Ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων |
| 4 - Πλήκτρο SuperPressing | 12 - Στόμιο γεμίσματος νερού |
| 5 - Πλήκτρο σπρέι | 13 - Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη |
| 6 - Φωτεινή ένδειξη "Thermo-Alert" (ανάλογα με το μοντέλο) | 14 - Διακόπτης Χωρίς ατμό / Με ατμό |
| 7 - Φωτεινή ένδειξη αυτόματης διακοπής λειτουργίας (ανάλογα με το μοντέλο) | 15 - Επιλογέας προγραμμάτων |
| 8 - Άνετη λαβή | 16 - Πλάκα |

Προσοχή! Αφαιρέστε τα τυχόν προστατευτικά πλάκας πριν ζεστάνετε το σίδερό σας (ανάλογα με το μοντέλο).

Προσοχή!

Πριν από την πρώτη χρήση του σιδερού σας, σας συνιστούμε να το αφήσετε να λειτουργήσει για λίγο σε οριζόντια θέση χωρίς να έρχεται σε επαφή με τα ρούχα. Υπό τις ίδιες συνθήκες, πατήστε πολλές φορές το κουμπί Super Pressing για περισσότερο ατμό.

Κατά τις πρώτες χρήσεις, μπορεί να βγει λίγος καπνός και μια αβλαβής οσμή. Το φαινόμενο αυτό δεν έχει καμία επίπτωση στη λειτουργία και θα εξαφανιστεί με τη χρήση.



Τι νερό να χρησιμοποιείτε?

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Ωστόσο είναι απαραίτητο να κάνετε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού του θαλάμου ατμοποίησης, για να αποτρέψετε τη συσσώρευση αλάτων. Αν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα (κάτι που μπορείτε να μάθετε από την αρμόδια υπηρεσία του δήμου ή την εταιρεία υδάτων), είναι δυνατό να αναμιγνύετε νερό της βρύσης με απιονισμένο νερό του εμπορίου στις εξής αναλογίες: - 50% νερό της βρύσης, - 50% απιονισμένο νερό.



Τι νερό να αποφεύγετε?

Η θερμότητα προκαλεί τη συγκέντρωση των στοιχείων που περιέχονται στο νερό κατά την εξάτμιση. Τα παρακάτω νερά περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία τα οποία μπορούν να προκαλέσουν απορρίψεις, σκούρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας: απιονισμένο νερό του εμπορίου σκέτο, νερό στεγνωτηρίου ρούχων, αρωματισμένο νερό, νερό που έχει υποστεί αποσκληρυνση, νερό ψυγείου, νερό μπαταριών, νερό κλιματιστικού, αποσταγμένο νερό, νερό της βροχής. Επομένως, σας συνιστούμε να μην χρησιμοποιείτε τα παραπάνω νερά.

I- ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ



Γέμισμα του δοχείου




- Βγάλτε το σίδερό σας από την πρίζα πριν να το γεμίσετε.
- Βάλτε το διακόπτη ατμού στο SEC (A) (☒).
- Πιάστε το σίδερό με το ένα χέρι και γείρετέ το λίγο με την πλάκα προς τα κάτω (D).
- Για να ανοίξετε το πώμα του δοχείου νερού, γυρίστε το αριστερόστροφα (μέχρι να φέρετε στην ίδια ευθεία το βέλος του πώματος και το σύμβολο "ανοικτού λουκέτου" (B)). Ανάσκηκωνεται αυτοματα.
- Γεμίστε το δοχείο μέχρι το σημάδι "MAX" (C).
- Ξανακλείστε το πώμα του ρεζερβουάρ (C). Για να κλείσετε το πώμα, φέρτε στην ίδια ευθεία το βέλος του πώματος και το σύμβολο "κλειστού λουκέτου" και κατόπιν γυρίστε δεξιόστροφα μέχρις ότου το βέλος έλθει απέναντι από το σύμβολο "κλειστού λουκέτου".
- Τώρα πλέον μπορείτε να βάλετε το σίδερό σας στο ρεύμα.

Επιλέξτε το πρόγραμμα σιδερώματος που θέλετε

Το σίδερό σας διαθέτει 8 προγράμματα σιδερώματος.

- Κάθε πρόγραμμα αντιστοιχεί σε ένα τύπο υφάσματος που προορίζεται για σιδερώμα. Το σίδερό σας ρυθμίζει αυτόματα και με ακρίβεια τα κατάλληλα επίπεδα θερμοκρασίας και παροχής ατμού με στόχο το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα.



- Για να επιλέξετε το κατάλληλο πρόγραμμα σιδερώματος, βάλτε τον επιλογέα προγραμμάτων που βρίσκεται κάτω από τη λαβή (E) στην κατάλληλη θέση.
- Πιέζοντας στην αριστερή πλευρά : αποκτάτε πρόσβαση στα προγράμματα που απαιτούν χαμηλά επίπεδα θερμοκρασίας και παροχής ατμού. Πριν από το πρόγραμμα 1, η κίνηση του επιλογέα προγραμμάτων δεν φέρει κανένα αποτέλεσμα.
- Πιέζοντας στη δεξιά πλευρά : αποκτάτε πρόσβαση στα προγράμματα που απαιτούν υψηλά επίπεδα θερμοκρασίας και παροχής ατμού. Πέρα από το πρόγραμμα 8, η κίνηση του επιλογέα προγραμμάτων δεν φέρει κανένα αποτέλεσμα.
- Το επιλεγμένο πρόγραμμα εμφανίζεται αυτόματα στον πίνακα προγραμμάτων στο μπροστινό τμήμα του σίδερου (F).
- Βάλτε το διακόπτη ατμού στη θέση με ατμό ().
- Όταν το σίδερό σας φθάσει την απαιτούμενη θερμοκρασία, η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη σβήνει (G). Μπορείτε να αρχίσετε το σιδέρωμα.

Η συμβουλή μας:

• Υφάσματα και θερμοκρασία σιδερώματος:

- Αν μεταβείτε σε πρόγραμμα που να απαιτεί χαμηλότερη θερμοκρασία, περιμένετε να ξανανάψει η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη πριν ξαναρχίσετε να σιδερώσετε (αν έχετε μοντέλο που διαθέτει Thermo-Alert, ανατρέξτε στο τμήμα "Λειτουργία Thermo-Alert").
- Αν χαμηλώσετε το θερμοστάτη, περιμένετε να ξανανάψει η φωτεινή ένδειξη πριν ξαναρχίσετε το σιδέρωμα.
- Όταν σιδερώσετε ρούχο από ανάμικτες ίνες: ρυθμίζετε τη θερμοκρασία σιδερώματος στην πιο ευαίσθητη ίνα.

Υγρανση των ρούχων (σπρέι)




- Όταν σιδερώσετε, πατάτε διαδοχικά πολλές φορές το πλήκτρο Spray για να υγρανέτε το ρούχο (H) και να εξαφανίσετε τις επίμονες ζάρες.

Παραγωγή περισσότερου ατμού (SuperPressing)



- Πατάτε σε τακτά χρονικά διαστήματα το πλήκτρο SuperPressing (I).
- Αφήνετε να περνούν μερικά δευτερόλεπτα από το ένα πάτημα στο άλλο.

Κάθετο σιδέρωμα

- Ιδανικό για την εξαφάνιση των ζαρών από κουστούμια, σακάκια, φούστες, κουρτίνες κλπ.
- Κρεμάτε το ρούχο σε μια κρεμάστρα και τεντώνετε το ύφασμα με το ένα χέρι. Επειδή ο ατμός είναι πολύ καυτός, μην ξετσαλακώνετε ποτέ ένα ρούχο φορεμένο σε άνθρωπο αλλά πάντα σε κρεμάστρα.
- Βάλτε τον επιλογέα στο πρόγραμμα 8 (J).
- Πατήστε το πλήκτρο SuperPressing () με πιέσεις (K) και ακολουθείτε κίνηση από τα πάνω προς τα κάτω. Περιγράφετε στο (L).
- Κρατάτε το σίδερο μερικά εκατοστά από το ρούχο για να μην κάψετε τις ευαίσθητες ίνες.

Ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων

- Το ατμοσίδερό σας διαθέτει ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων (M).
- Το σύστημα αυτό επιτρέπει:
- καλύτερη ποιότητα σιδερώματος: σταθερή παροχή ατμού καθ' όλη τη διάρκεια του σιδερώματος
- παράταση της ζωής της συσκευής σας για πολλά χρόνια.

Λειτουργία κατά του σταξίματος

- Η αρχή της αυτόματης επιλογής του ατμού ανάλογα με το ύφασμα που έχετε επιλέξει, σας επιτρέπει να μειώνετε την παροχή ατμού σε χαμηλή θερμοκρασία και να αποτρέπετε το στάξιμο του σίδερου στο ρούχο.

Ασφάλεια Αυτόματης Διακοπής (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το ηλεκτρονικό σύστημα κόβει το ρεύμα και η φωτεινή ένδειξη αυτόματης λειτουργίας αναβοσβήνει όταν το σίδερο παραμείνει ακίνητο για πάνω από 8 λεπτά πάνω στη βάση του ή πάνω από 30 δευτερόλεπτα οριζόντια για την ασφάλειά σας.
- Για να το ξαναβάλετε σε λειτουργία, κινήστε το απλώς λιγάκι έως ότου η φωτεινή ένδειξη σταματήσει να αναβοσβήνει.

Σημείωση: Όταν λειτουργεί η ασφάλεια αυτόματης λειτουργίας, είναι φυσιολογικό να παραμένει σβηστή η φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη.

Λειτουργία Thermo-Alert (ανάλογα με το μοντέλο)

- Η φωτεινή ένδειξη "Thermo-Alert" (O) ανάβει όταν επιλέξετε πρόγραμμα που απαιτεί χαμηλότερη θερμοκρασία (π.χ. μετάβαση από το πρόγραμμα 8 στο πρόγραμμα 6). Παραμένει αναμμένη όσο η θερμοκρασία της πλάκας είναι πολύ υψηλή.
- Μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώσετε χωρίς κίνδυνο να κάψετε το ρούχο ο μόνος σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

2- ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ



- Επιλέξετε το πρόγραμμα σιδερώματος που θέλετε.
- Βάλτε το διακόπτη ατμού στο SEC (βλέπε σχέδιο A).
- Μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώσετε όταν σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

3- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βγάzte το σίδερο από την πρίζα και αφήνετέ το να κρυώνει πριν το καθαρίσετε.

• **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΝΤΙΑΛΚΑΛΙΚΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ (μια φορά το μήνα):**

- Βγάλτε το σίδερό σας από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο.
- Για να αφαιρέσετε την αντιαλκαλική βαλβίδα το πρόγραμμα 8, πατήστε το πλήκτρο εξαγωγής της βαλβίδας (P) και τραβήξτε την προς τα πάνω.

ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΑΚΡΗ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ.

- Αφήστε την αντιαλκαλική βαλβίδα να μουλιάσει για 4 ώρες μέσα σε ένα ποτήρι με λευκό ξίδι ή φυσικό χυμό λεμονιού (Q).
- Ξεπλύνετε την αντιαλκαλική βαλβίδα στη βρύση.
- Ξανατοποθετήστε την αντιαλκαλική βαλβίδα στην θέση της.

ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΧΩΡΙΣ ΤΗΝ ΑΝΤΙΑΛΚΑΛΙΚΗ ΒΑΛΒΙΔΑ.

• **ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ:**

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σιδήρου σας, κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού μια φορά το μήνα.

- Βάλτε το διακόπτη ατμού στη θέση με ατμό (☞).
- Αφήστε το σίδερό σας να ζεσταθεί τοποθετημένο πάνω στη βάση του με γεμάτο το δοχείο (στο πρόγραμμα 8).

- Όταν σβήσει η φωτεινή ένδειξη, βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και φέρτε το πάνω από το νεροχύτη.
- Αφαιρέστε την αντιαλκαλική βαλβίδα.
- Ανακινείτε λίγο το σίδερο οριζόντια πάνω από το νεροχύτη, έως ότου ένα μέρος του νερού (με τις ακαθαρσίες) τρέξει από την πλάκα.
- Στο τέλος της διαδικασίας, ξανατοποθετήστε στη θέση της την αντιαλκαλική βαλβίδα.
- Ξαναβάλτε το σίδερο στην πρίζα για 2 λεπτά πάνω στη βάση του για να στεγνώσει η πλάκα.
- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και μόλις κρυώσει λίγο η πλάκα, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί.
- **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ:**
- Όταν η πλάκα είναι ακόμα λίγο ζεστή, καθαρίζετε την τρίβοντάς την με ένα υγρό μη μεταλλικό σφουγγάρι.

Η συμβουλή μας: ο αυτοκαθαρισμός επιτρέπει την καθυστέρηση της συσσώρευσης αλάτων στο σίδερό σας

4- ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΣΑΣ

- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα για να κρυώσει η πλάκα.
- Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το διακόπτη ατμού στο SEC. Μπορεί να μείνει λίγο νερό μέσα στο δοχείο.
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το πίσω τμήμα του σιδήρου.
- Αποθηκεύστε το σίδερο τοποθετώντας το πάνω στη βάση του.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

- Η ασφάλεια αυτής της συσκευής είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγία περί χαμηλής τάσης: ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας: υλικών σε επαφή με τρόφιμα, περιβάλλοντος κλπ.).
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες είναι μειωμένες, ή άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης, εκτός εάν μπορούν να επωφεληθούν από την συνδρομή ενός ατόμου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, την επίβλεψη ή την τήρηση των οδηγιών που αφορούν στη χρήση της συσκευής. Συνιστάται η επίβλεψη των παιδιών ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Προσοχή ! η τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη της συσκευής (220 - 240V). Κάθε εσφαλμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στο σίδερο και ακυρώνει την εγγύηση.
- Το σίδερο αυτό πρέπει υποχρεωτικά να συνδέεται με ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση, βεβαιωθείτε ότι είναι διπολικού τύπου (10A) με αγωγό γείωσης.
- Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Groupe SEB Hellados, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μετά από πτώση, εάν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, εάν έχει διαρροή ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή σας. Απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για να την εξετάσουν, προκειμένου να αποφύγετε πιθανό κίνδυνο.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό !
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα: πριν γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού, πριν την καθαρίσετε, μετά από κάθε χρήση.
- Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίτηρηση τη συσκευή ενώ είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και εφόσον δεν έχει κρυώσει για περίπου μια ώρα.
- Η πλάκα του σιδήρου μπορεί να θερμανθεί πολύ: Μην την αγγίζετε ποτέ. Αφήνετε πάντα το σίδερό σας να κρυώσει πριν το τακτοποιήσετε. Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, ειδικά ενώ σιδερώνετε σε μια γωνία της σιδερώστρας σας. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.
- Το σίδερό σας θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να είναι τοποθετημένο σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερό σας στη σιδερώστρα, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία το τοποθετείτε είναι σταθερή.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Για κάθε ακατάλληλη χρήση ή χρήση αντίθετη με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση ακυρώνεται.

ΑΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΜΕ ΚΙ ΕΜΕΙΣ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!

- i** Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τείου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.



5- ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΣΑΣ

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
<ul style="list-style-type: none"> Το νερό τρέχει από τις οπές της πλάκας. 	<ul style="list-style-type: none"> Η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει δεν επιτρέπει την παραγωγή ατμού. Χρησιμοποιείτε πολύ συχνά το διακόπτη SuperPressing. Αποθηκεύσατε το σίδερο οριζόντια, χωρίς να το αδειάσετε και χωρίς να βάλετε το διακόπτη στο SEC. 	<ul style="list-style-type: none"> Επιλέξτε ένα πρόγραμμα από το 2 έως το 8 και περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μετά από κάθε χρήση. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Αποθήκευση του σιδήρου σας".
<ul style="list-style-type: none"> Βγαίνει σκούρο υγρό από τις οπές της πλάκας και λεκιάζει τα ρούχα. 	<ul style="list-style-type: none"> Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαλάτωσης. Χρησιμοποιείτε ένα από τα μη συνιστώμενα νερά. Έχουν συσσωρευτεί ίνες υφάσματος στις τρύπες της πλάκας και απανθρακώνονται. 	<ul style="list-style-type: none"> Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαλάτωσης στο νερό του δοχείου. Ανατρέξτε στο τμήμα "Τι νερό να αποφεύγετε". Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού. Καθαρίστε την πλάκα με ένα μη μεταλλικό σφουγγάρι. Καθαρίζετε τότε - τότε τις οπές της πλάκας.
<ul style="list-style-type: none"> Η πλάκα είναι βρώμικη ή έχει πάρει σκούρο χρώμα και κινδυνεύει να λεκιάσει τα ρούχα. 	<ul style="list-style-type: none"> Σιδερώνετε με ακατάλληλο πρόγραμμα (πολύ υψηλή θερμοκρασία). Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεβγαθεί καλά ή χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος. 	<ul style="list-style-type: none"> Επιλέξτε κατάλληλο πρόγραμμα. Καθαρίζετε την πλάκα όπως ενδείκνυται παραπάνω. Ψεκάζετε το προϊόν κολλαρίσματος από την ανάποδη μεριά και όχι από εκείνη που σιδερώνετε.
<ul style="list-style-type: none"> Το σίδερο σας παράγει ελάχιστο ή καθόλου ατμό. 	<ul style="list-style-type: none"> Το ρεζερβουάρ είναι άδειο. Η αντιαλκαλική βαλβίδα είναι βρώμικη. Το σίδερο σας έχει συσσωρεύσει άλατα. Το σίδερο σας χρησιμοποιήθηκε πολλή ώρα χωρίς ατμό. 	<ul style="list-style-type: none"> Γεμίστε το. Καθαρίστε την αντιαλκαλική βαλβίδα. Καθαρίστε την αντιαλκαλική βαλβίδα και κάντε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού. Κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
<ul style="list-style-type: none"> Η πλάκα είναι χαλασμένη ή χαλασμένη. 	<ul style="list-style-type: none"> Βάλτε το σίδερο σας οριζόντια πάνω σε μεταλλική επιφάνεια τοποθέτησης σιδήρου. 	<ul style="list-style-type: none"> Τοποθετείτε πάντα το σίδερο σας πάνω στη βάση του.
<ul style="list-style-type: none"> Τρέχει νερό από την καταπακτή του δοχείου. 	<ul style="list-style-type: none"> Δεν κλείσατε κανονικά το πώμα του δοχείου. 	<ul style="list-style-type: none"> Βεβαιωθείτε ότι έχει κλείσει κανονικά το πώμα του δοχείου και ότι βρίσκεται στη θέση κλειστού λουκέτου.
<ul style="list-style-type: none"> Το σίδερο ψεκάζει ατμό μετά το γέμισμα του δοχείου. 	<ul style="list-style-type: none"> Ο δείκτης του διακόπτη ατμού δεν βρίσκεται στη θέση SEC. 	<ul style="list-style-type: none"> Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση SEC.
<ul style="list-style-type: none"> Ο επιλογέας προγραμμάτων λειτουργεί στο κενό. 	<ul style="list-style-type: none"> Ο επιλογέας προγραμμάτων βρίσκεται σε μια από τις άκρες των προγραμμάτων. 	<ul style="list-style-type: none"> Γυρίστε αντίστροφα τον επιλογέα προγραμμάτων.
<ul style="list-style-type: none"> Το σύστημα σπρέι δεν ψεκάζει νερό. 	<ul style="list-style-type: none"> Το ρεζερβουάρ είναι άδειο. 	<ul style="list-style-type: none"> Γεμίστε το ρεζερβουάρ.

Για οιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σίδερο σας.

POLSKI

Przeczytać uważnie instrukcję obsługi i zachować ją.

OGÓLNY OPIS

- | | |
|--|---|
| 1 - Dysza spryskiwacza | 9 - Kabel zasilający |
| 2 - Panel 8 programów | 10 - Ekstra szeroka podstawa z warstwą antypoślizgową |
| 3 - Przycisk wyjmowania sztyftu antywapieńskiego | 11 - Wbudowany system antywapieenny |
| 4 - Przycisk uderzenia pary | 12 - Otwór wlewowy wody |
| 5 - Przycisk spryskiwacza | 13 - Lampka kontrolna termostatu |
| 6 - Kontrolka "Thermo-Alert" (Alarmu Temperatury) (zależnie od modelu) | 14 - Regulator bez pary / z parą |
| 7 - Lampka kontrolna funkcji auto-stop (zależnie od modelu) | 15 - Przełącznik programów |
| 8 - Uchwyt komfortowy | 16 - Stopa |

waga! Przed włączeniem żelazka zdjąć ewentualne zabezpieczenie stopy (zależnie od modelu).

Uwaga!

Przed pierwszym użyciem żelazka z parą, zalecamy nagrzanie żelazka przez kilka chwil w pozycji poziomej z dala od białizny. W tym samym czasie nacisnąć kilka razy przycisk uderzenia pary.

Podczas początkowego użytkowania żelazka mogą wydobywać się opary i nieszkodliwy zapach. Zjawisko to nie ma żadnego wpływu na działanie żelazka i szybko ustępuje.



Jakiej wody należy używać?

Do żelazka należy stosować wodę z kranu. Niezbędne jest jednak regularne wykonywanie samooczyszczania komory parowania, aby usunąć wapienie. Jeżeli woda jest bardzo twarda (można to sprawdzić w urzędzie miejskim lub wodociągach), można mieszać wodę z kranu z wodą odmineralizowaną dostępną w handlu w następujących proporcjach :
- 50% wody z kranu, - 50% wody odmineralizowanej.



Jakiej wody należy unikać?

Podczas parowania ciepło gromadzi w wodzie zawarte w niej cząsteczki. Nie zalecamy używania następujących rodzajów wody. Podane poniżej rodzaje wody zawierają odpady organiczne lub minerały, które mogą powodować chlapanie, brunatne zacieki lub przedwczesne zużycie żelazka : czysta woda odmineralizowana, woda z suszarek, woda perfumowana, woda zmiękczana, woda z lodówek, woda z akumulatorów, woda z klimatyzatorów, woda destylowana, woda deszczowa.

I- PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY



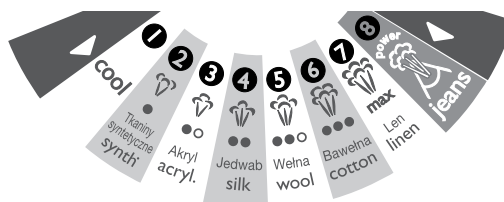
Napełnianie pojemnika wodą




- Odłączyć żelazko przed napełnianiem.
- Ustawić regulator pary w pozycji SEC (A) (☒).
- Wziąć żelazko do ręki, pochylić je lekko ze stopą skierowaną w dół (D).
- Aby otworzyć korek pojemnika, obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (aż do wyrównania strzałki na korku z symbolem "otwartej kłódki" (B). Uniesienie następuje automatycznie.
- Napełnić pojemnik do oznaczenia "MAX" (D).
- Zamknąć korek wlewowy zbiornika (C). Aby zamknąć korek należy wyrównać strzałkę na korku z symbolem "otwartej kłódki", następnie obrócić w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż do ustawienia strzałki na wprost symbolu "zamkniętej kłódki".
- Można podłączyć żelazko.

Wybrać program prasowania

Żelazko posiada 8 programów prasowania.

- Dla każdego programu odpowiadającego typowi prasowanego materiału, żelazko określa automatycznie i precyzyjnie poziom temperatury i wydatku pary, gwarantując w ten sposób najlepsze rezultaty.



- Aby wybrać odpowiedni program prasowania należy użyć przełącznika programów, umieszczonego na uchwycie (E).
- Naciskanie w lewo  : przejście do programów wymagających niskiego poziomu temperatury i wydatku pary. Powyżej programu 1, naciskanie przełącznika programów nie daje żadnego efektu.
- Naciskanie w prawo  : przejście do programów wymagających wysokiego poziomu temperatury i wydatku pary. Powyżej programu 8, naciskanie przełącznika programów nie daje żadnego efektu.
- Wybrany program wyświetla się automatycznie na panelu umieszczonym z przodu żelazka (F).
- Ustawić regulator pary w pozycji .
- Kiedy żelazko osiąga wymaganą temperaturę, kontrolka termostatu gaśnie (G). Można prasować.

Porady praktyczne:

Rodzaj tkanin i odpowiednia temperatura prasowania:

- Żelazko szybko się nagrzewa: rozpocząć prasowanie od tkanin nadających się do prasowania w niskiej temperaturze, następnie prasować tkaniny wymagające wyższych temperatur;
- W przypadku przejścia do programu wymagającego niższej temperatury, należy odczekać, aż kontrolka termostatu zapali się ponownie przed kontynuowaniem prasowania, (dla modeli wyposażonych w funkcję alarmu temperatury, należy zapoznać się z rozdziałem "Funkcja alarmu temperatury").
- Prasowanie białej z włókien mieszanych : ustawić temperaturę prasowania odpowiadającą najbardziej delikatnym włóknom

Nawilżanie białej (spryskiwacz)




- W czasie prasowania, należy kilka razy nacisnąć przycisk spryskiwacza w celu nawilżenia białej (H) i usunięcia na niej fałd.

Zwiększanie ilości pary (superpressing)



- Naciskać od czasu do czasu na przycisk uderzenia pary (I).
- Począć kilka chwil przed każdym naciśnięciem przycisku.

Pionowe wygładzanie tkanin

- Idealne do usuwania fałd na garniturze, kurtkach, spódnicach, zasłonach...
- Powiesić ubranie na wieszaku i rozprostować tkaninę. Para jest bardzo gorąca, nie prasować tkanin na innej osobie, tylko zawsze na wieszaku.
- Ustawić program 8 (J).
- Nacisnąć na przycisk uderzenia pary () kilka razy (K) przesuwając kilkakrotnie żelazko od góry do dołu. Rysunek (L).
- Trzymać żelazko w odległości kilku centymetrów od materiału, aby nie spalić delikatnych tkanin.

Wbudowany system antywapienny

- Żelazko jest wyposażone we wbudowany system antywapienny (M).
- System zapewnia:
- lepszą jakość prasowania: stały przepływ pary przez cały czas prasowania
- przedłużenie trwałości żelazka

Funkcja zapobiegania kapaniu

- Zasada automatycznego wyboru pary w zależności od wybranego materiału, umożliwia zmniejszenie wydatku pary przy niskiej temperaturze i zapobieganie moczeniu białej.

Funkcja auto-stop (zależnie od modelu)

- Wbudowany system elektroniczny wyłącza samoczynnie żelazko, a lampka kontrolna funkcji auto-stop miga jeżeli żelazko nie jest używane od ponad 8 minut lub jest pozostawione nieruchomo w pozycji poziomej przez ponad 30 sekund dla Państwa bezpieczeństwa.

- W celu ponownego uruchomienia żelazka, należy nim lekko potrząsnąć do momentu kiedy lampka kontrolna przestanie migać.

Uwaga: Kiedy funkcja auto-stop jest włączona, lampka kontrolna termostatu nie świeci się.

Funkcja alarmu temperatury (zależnie od modelu)

- Kontrolka "Alarmu Temperatury" (O) zapala się w przypadku wybrania programu z niższą temperaturą (na przykład przejście z programu 8 do programu 6). Pozostaje zapalona tak długo jak temperatura stopy jest zbyt wysoka.
- Umożliwia to prasowanie bez ryzyka spalenia białej po zgaśnięciu kontrolki.

2- PRASOWANIE NA SUCHO



- Wybrać program prasowania.
- Ustawić regulator pary w pozycji SEC (patrz rysunek A).
- Rozpocząć prasowanie po wyłączeniu się lampki kontrolnej.

3- UTRZYMYWANIE ŻELAZKA W DOBRYM STANIE

UWAGA! Przed czyszczeniem żelazka należy wyłączyć je z sieci i poczekać do jego wystygnięcia.

• CZYSZCZENIE SZTYFTU ANTYWAPIENNEGO

(raz w miesiącu):

- Wyłączyć żelazko i opróżnić pojemnik na wodę.
- Aby wyjąć sztyft antywapienny, należy wybrać program 8, nacisnąć przycisk wyjmowania sztyftu (P) i pociągnąć do góry.

NIE DOTYKAĆ KOŃCOWEJ CZĘŚCI SZTYFTU.

- Włożyć sztyft antywapienny na 4 godziny do szklanki octu spirytusowego lub do naturalnego soku cytrynowego (Q).
- Oplukać sztyft antywapienny wodą z kranu.
- Zamontować go ponownie w żelazku.

ŻELAZKO NIE DZIAŁA BEZ SZTYFTU ANTYWAPIENNEGO.

• WŁĄCZENIE SAMOOCZYSZCZANIA:

W celu przedłużenia długości życia żelazka, należy raz w miesiącu uruchamiać system samooczyszczania

- Ustawić regulator pary w pozycji (8/9).
- Rozgrzać żelazko, z pełnym pojemnikiem, ustawione w pozycji pionowej program 8.
- Kiedy lampka kontrolna zgaśnie, odłączyć żelazko i ustawić je na zlewozmywakiem.
- Wyjąć sztyft antywapienny.
- Lekko potrząsać żelazkiem w poziomie, nad zlewozmywakiem, aż cieś wody (z zanieczyszczeniami) wypłynie przez stopę.
- Po zakończeniu czynności, włożyć na miejsce sztyft antywapienny.
- Włączyć ponownie żelazko na 2 minuty w pozycji pionowej, aby wysuszyć stopę.
- Wyłączyć żelazko i kiedy stopa jest ciepła ale nie gorąca, wytrzeć ją delikatną, suchą ścierką.

• CZYSZCZENIE STOPY:

- Kiedy stopa jest jeszcze ciepła ale nie gorąca, należy ją oczyścić miękką, lekko zwilżoną szmatką.

Porady praktyczne : System samooczyszczania pozwala opóźnić osadzanie się kamienia w żelazku

4- PRZECHOWYWANIE ŻELAZKA

- Wyłączyć żelazko i odczekać do wystygnięcia stopy.
- Opróżnić pojemnik i ustawić regulator pary w pozycji SEC. Niewielka ilość wody może zostać w pojemniku
- Zwinąć przewód dookoła tylnego pałąka żelazka.
- Ustawić żelazko w pozycji pionowej.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Zabezpieczenie tego urządzenia jest zgodne z zasadami technicznymi i obowiązującymi normami (zgodność elektromagnetyczna, niskie napięcie, środowisko).
- Urządzenie to nie jest przewidziane do użytku przez osoby (również dzieci) o osłabionej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też przez osoby pozbawione odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli mogą uzyskać od nich uprzednio instrukcje dotyczące sposobu użytkowania tego urządzenia. Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Uwaga! Napięcie instalacji elektrycznej powinno odpowiadać napięciu pracy żelazka (220-240V).
Wszelkie błędne podłączenie może spowodować całkowite uszkodzenie żelazka i unieważnić gwarancję.
- Żelazko powinno być koniecznie podłączone do gniazdka z uziemieniem. W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić, czy jest on dwubiegunowy (10A) i czy posiada przewód uziemienia.
- Dla zachowania bezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilania powinien być natychmiast wymieniony w autoryzowanym serwisie.
- Urządzenie nie może być używane jeżeli upadło, posiada wyraźne uszkodzenia, przecieka lub wykazuje inne anomalie.
- Nie demontować samodzielnie urządzenia : należy je sprawdzić w autoryzowanym centrum serwisowym, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwu.
- Nie zanurzać żelazka w wodzie!
- Nie odłączać urządzenia ciągnąc za przewód. Zawsze odłączać urządzenie: przed napełnianiem lub płukaniem zbiornika, przed czyszczeniem, po każdym użyciu.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do zasilania elektrycznego ; jeżeli nie uległo schłodzeniu przez około 1 godzinę.
- Stopa żelazka może być bardzo gorąca: nie należy jej nigdy dotykać, przed każdym przechowaniem żelazka, należy poczekać do jego całkowitego wystudzenia. Urządzenie produkuje parę, która może powodować oparzenia, zwłaszcza w czasie prasowania na krawędzi deski do prasowania. Nigdy nie kierować parą na osoby lub zwierzęta.
- Zawsze używaj i odstawiaj żelazko na stabilnej powierzchni. Jeżeli żelazko jest ustawiane na podstawie żelazka, należy upewnić się, że powierzchnia ustawienia jest stabilna.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym. W przypadku niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcją, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA!

- i** Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
➔ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.



5- W RAZIE WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW

Problemy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
• Woda wypływa przez otwory w stopie.	• Wybrana temperatura nie pozwala na wytwarzanie się pary. • Przycisk uderzenia pary jest zbyt często używany. • Żelazko jest ustawione w pozycji poziomej, pojemnik nie jest opróżniony, a regulator pary nie jest ustawiony w pozycji SEC.	• Wybrać program od 2 do 8 i odczekać do zgaśnięcia kontrolki. • Poczekać kilka sekund przed każdorazowym użyciem. • Patrz część "Przechowywanie żelazka".
• Brunatne zacieki wydobywają się ze stopy i zanieczyszczają białinę.	• Używane są chemiczne środki do usuwania kamienia. • Używana woda jest nieprawidłowa. • W otworach stopy zebrały się włókna tkanin i spalają się.	• Nie dodawać do wody w pojemniku żadnego środka do usuwania kamienia. • Patrz rozdział "Jakiej wody należy unikać?". • Włączyć system samooczyszczania. Oczyszczyć stopę za pomocą gąbki. Oczyszczyć od czasu do czasu otwory w stopie.
• Stopa jest brudna i może zanieczyszczyć białinę.	• Prasowanie odbywa się z niewłaściwym programem (temperatura za wysoka). • Białina nie jest odpowiednio płukana lub używany jest krochmal.	• Wybrać odpowiedni program. • Oczyszczyć stopę zgodnie z powyższymi wskazówkami. Rozpyłać krochmal na nieprasowanej stronie białiny.
• Żelazko nie wytwarza pary lub wytwarzana ilość jest zbyt mała.	• Pojemnik na wodę jest pusty. • Szyft antywapienny jest zanieczyszczony. • Żelazko jest zanieczyszczone osadem z kamienia. • Żelazko było zbyt długo używane w pozycji prasowania na sucho.	• Napełnić go wodą z kranu. • Oczyszczyć szyft antywapienny • Oczyszczyć szyft antywapienny i uruchomić system samooczyszczania. • Włączyć system samooczyszczania.
• Stopa jest porysowana lub zniszczona.	• Żelazko było ustawione na metalowej podstawie.	• Umieszczać zawsze żelazko w pozycji pionowej.
• Woda wypływa przez otwór pojemnika.	• Źle zamknięty korek pojemnika.	• Sprawdzić, czy korek pojemnika jest dobrze zamknięty i znajduje się w pozycji oznaczonej zamkniętą kłódką.
• Z żelazka wydobywa się para pod koniec napełniania pojemnika.	• Regulator pary nie jest ustawiony w pozycji SEC.	• Sprawdzić, czy regulator pary jest ustawiony w pozycji SEC.
• Przełącznik programów nie działa.	• Przełącznik jest ustawiony na jednym z granicznych programów.	• Nacisnąć przełącznik w przeciwnym kierunku.
• Spryskiwacz nie rozpyła wody.	• Pojemnik na wodę jest pusty.	• Napełnić pojemnik wodą.

W przypadku wystąpienia innego problemu, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia żelazka.

Česky

Děkujeme vám, že jste si pečlivě přečetli tento návod a že si jej uložíte.

POPIS PŘÍSTROJE

- | | |
|--|--|
| 1 - Kropení | 9 - Přívodní šňůra |
| 2 - Ovládací panel 8 programů | 10 - Extra velká opěrka žehličky s protiskluznou úpravou |
| 3 - Tlačítko uvolňující odvápňovací tyčinku | 11 - Zabudovaný systém proti usazování vápníku |
| 4 - Tlačítko parního rázu | 12 - Otvor pro plnění nádržky |
| 5 - Tlačítko kropení | 13 - Kontrolka termostatu |
| 6 - Kontrolní žárovka "Thermo-Alert" ("tepelného-poplachu") (podle modelu) | 14 - Ovladač pro volbu žehlení nasucho / s párou |
| 7 - Kontrolka automatického vypnutí Auto-Stop (podle typu) | 15 - Volič programů |
| 8 - Pohodlné držadlo | 16 - Žehlicí plocha |

Upozornění! Před zahřátím žehličky odstraňte případné nálepky na žehlicí ploše (podle typu).

Upozornění!

Před prvním použitím žehličky s napařováním vám doporučujeme nechat chvíli žehličku zapnutou ve vodorovné poloze v prostoru mimo prádlo. Za těchto podmínek několikrát stiskněte tlačítko parního rázu.

Při prvních použití se může objevit dým a zápach, které však nejsou škodlivé. Neovlivní nikterak použití a rychle zmizí.



Jakou vodu používat?

Žehlička je vyrobena tak, aby fungovala s vodou z kohoutku. Je však nezbytné pravidelně provádět odvápňování, aby se zabránilo usazování vápníku.

Jestliže je vaše voda příliš bohatá na vápník (což si můžete zjistit na vašem úřadě nebo u vodárenského podniku), je možné smíchat vodu z kohoutku s prodávanou destilovanou vodou v následujícím poměru:

- 50% vody z kohoutku - 50% destilované vody.



Jakou vodu nepoužívat?

Při napařování dochází díky zvýšené teplotě ke koncentraci prvků obsažených ve vodě.

V důsledku toho vás žádáme, abyste takové druhy vody nepoužívali.

Druhy vody uvedené zde níže obsahují organické zbytky nebo minerální prvky, které mohou způsobit prskání, hnědé výtoky nebo předčasné stárnutí vašeho přístroje : čistá prodávaná destilovaná voda, voda ze sušičky, parfemovaná voda, změkčená voda, voda z chladničky, voda z baterie, voda z klimatizačních zařízení, destilovaná voda, dešťová voda

I - ŽEHLENÍ S NAPAŘOVÁNÍM



Naplňte nádržku




- Před naplněním vypojte žehličku ze sítě.
- Ovládání napařování nastavte na DRY (A) (☒).
- Uchopte žehličku jednou rukou a lehce ji nakloňte žehlicí plochou směrem dolů (D).
- Pro otevření uzávěru nádržky, otočte tento v protisměru hodinových ručiček (až se šipka na uzávěru dostane na úroveň symbolu zámek otevřen (B)). Zvedne se automaticky.
- Naplňte nádržku až po značku MAX (D).
- Uzavřete uzávěr nádržky (C). Chcete-li uzávěr zavřít, nastavte šipku na uzávěru proti symbolu "otevřeného visacího zámku" a potom jím otáčejte ve směru otáčení hodinových ručiček až do polohy, kdy šipka stojí proti symbolu "zavřeného visacího zámku".
- Nyní žehličku můžete připojit k síti.

Zvolte si svůj žehlicí program

Vaše žehlička je vybavena 8 žehlicími programy.

• Ke každému programu, který odpovídá určitému typu žehleného textilu, vaše žehlička automaticky a přesně stanoví vhodnou úroveň teploty a množství páry a zabezpečí tak nejlepší možný výsledek žehlení.



- Chcete-li zvolit vhodný program žehlení, použijte programový volič umístěný pod rukojetí (E).
- Stlačením na levé straně  : zvolíte programy, které pracují s nízkými úrovněmi teplot a páry.
- Při nastavení na program 1 je další posouvání voliče bez účinku.
- Stlačením na pravé straně  : přistupujete k programům, které vyžadují vysoké úrovně teplot a páry.
- V poloze pro program 8 je posouvání programovým voličem bez účinku.
- Zvolený program se automaticky zobrazuje na panelu umístěném v přední části žehličky (F).
- Umístěte ovladač páry do polohy pára ()
- Když vaše žehlička dosáhne požadované teploty, kontrolní světlo termostatu zhasne (G). Můžete žehlit

Naše rada:

Látky a teplota žehlení:

- Žehlička se rychle zahřeje: začněte žehlení u materiálů vyžadujících nižší teploty a postupujte až k těm, které se žehlí na nejvyšší teploty;
- Jestliže přecházíte k programu pracujícímu s nižšími teplotami, vyčkejte, až se kontrolka termostatu opět rozsvítí, dříve než se znovu pustíte do žehlení (u modelů vybavených tepelným poplachem si přečtěte odstavec "funkce tepelného poplachu").
- Jestliže žehlíte materiál z různých vláken nastavte teplotu žehlení na tu složku, která je nejjemnější.

Funkce kropení




- Když žehlite, zatlačte několikrát po sobě na tlačítko kropení, aby se prádlo zvlhčilo (H) a odstranili tak vzdorující přehyby.

Zvýšení množství páry (parní ráz)



- Stiskněte občas tlačítko parní ráz (I).
- Mezi jednotlivými stisky dodržujte interval několika sekund.

Svislé žehlení

- Ideální k odstranění přehybů na kostýmech, vestách, sukních, závěsech...
- Pověste oděv na ramínko a jednou rukou napněte látku. Vzhledem k tomu, že pára je velmi horká, nevyrovnávejte nikdy oděv přímo na osobě, ale vždy na ramínku.
- Umístěte volič do polohy programu 8 (J).
- Tiskněte opakovaně tlačítko parního rázu () (K) a provádějte pohyb shora dolů. Zobrazení (L).
- Abyste se vyvarovali připalení jemných látek, držte žehličku několik centimetrů od látky.

Zabudovaný systém proti usazování vápníku

- Žehlička je vybavena zabudovaným systémem proti usazování vápníku (M).
- Tento systém umožňuje:
- kvalitnější žehlení s konstantním výstupem páry
- prodloužit životnost vaší žehličky

Funkce proti odkapávání

- Princip automatické volby páry v závislosti na zvolené látce umožňuje snížit průtok páry při nízké teplotě a vyhnout se tomu, aby z žehličky odkapávala voda na prádlo.

Bezpečnostní funkce Automatické vypnutí (podle typu)

- Jestliže žehlička zůstane po více než 8 minut nehybně postavená ve svislé poloze na zadní části nebo více než 30 sekund položená na žehlicí ploše nebo na boku, elektronický systém přeruší přísuv elektrického proudu a kontrolka automatického vypnutí Auto-stop začne blikat.
- Stačí lehce žehličkou zatřást, dokud kontrolka nepřestane blikat, a tím se žehlička opět uvede do provozu.

POZNÁMKA: Svítí-li světelná kontrolka funkce Auto-stop, je normální, že kontrolka termostatu je zhasnuta.

Funkce tepelného poplachu (podle modelu)

- Kontrola "tepelného poplachu" (O) se rozsvítí tehdy, když zvolíte program pracující s nižší teplotou (například při přechodu od programu 8 na program 6). Zůstává rozsvícena, dokud je teplota žehlicí plochy příliš vysoká : Žehlit bez rizika, že prádlo spálíte, můžete od chvíle, kdy kontrolka zhasne.

2- ŽEHLENÍ NA SUCHO



- Zvolte si svůj žehlicí program.
- Nastavte ovladač napařování na DRY (viz obrázek A).
- Jakmile kontrolka termostatu zhasne, můžete začít žehlit.

3- ÚDRŽBA ŽEHLIČKY

UPOZORNĚNÍ! Před čištěním je třeba žehličku vypojit ze sítě a nechat ji vychladnout.

• **VYČISTĚTE TYČINKU PROTI USAZOVÁNÍ VÁPŇÍKU (jednou za měsíc):**

- Vypojte žehličku ze sítě a vyprázdněte nádržku na vodu.
- Chcete-li vyjmout tyčinku proti usazování vodního kamene, zvolte program 8, stiskněte uvolňovací tlačítko tyčinky (P) a vytáhněte směrem nahoru.

NIKDY SE NEDOTÝKEJTE KONCE TYČINKY.

- Ponořte tyčinku na dobu 4 hodin do sklenice bílého alkoholové octa nebo přírodní citrónové šťávy (Q).
- Opláchněte tyčinku pod tekoucí vodou.
- Vraťte tyčinku proti usazování vápníku na místo.

ŽEHLIČKA NEFUNGUJE, JESTLIŽE TYČINKA PROTI USAZOVÁNÍ VÁPŇÍKU NENÍ NA SVÉM MÍSTĚ.

• **PROVEĎTE AUTOMATICKÉ ČIŠTĚNÍ:**

Prováděním automatického čištění jednou za měsíc prodloužíte životnost vaší žehličky.

- Umístěte ovladač páry do polohy pára (☁).
- Žehličku s nádržkou plnou vody postavte na zadní část a nechte zahřát při nastavení na program 8.
- Jakmile kontrolka zhasne, vypojte žehličku ze sítě a držte ve vodorovné poloze nad výlevkou.
- Vyjměte tyčinku proti usazování vápníku.
- Lehce a vodorovně žehličkou nad výlevkou třeste, až část vody (s nečistotami) otvory v žehlicí desce vyteče.
- Po ukončení vraťte tyčinku zpět.
- Zapojte žehličku postavenou na zadní části na 2 minuty do sítě, aby se žehlicí deska vysušila.
- Vypojte žehličku ze sítě a ještě vlažnou žehlicí desku otřete jemným hadříkem.

• **ČIŠTĚNÍ ŽEHLICÍ PLOCHY:**

- Ještě vlažnou žehlicí desku vyčistěte vlhkou nekovovou houbičkou.

Naše rada: Automatické čištění pomáhá zpomalit usazování vodního kamene v žehličce

4- ULOŽENÍ ŽEHLIČKY



- Vypojte žehličku ze sítě a vyčkejte, až žehlicí plocha vychladne.
- Vyprázdněte nádržku s vodou a ovladač napařování nastavte na DRY. Trochu vody v nádrži vždy zůstane.
- Přívodní šňůru omotejte kolem paty žehličky.
- Žehličku ukládejte postavenou na zadní část (patu).

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Bezpečnostní provedení tohoto přístroje je v souladu s technickými předpisy a platnými normami (elektromagnetická kompatibilita, nízké napětí, životní prostředí).


- Tento přístroj nesmí být obsluhován lidmi (včetně dětí) se sníženou tělesnou, motorickou nebo duševní schopností nebo lidmi nezkušeními či neznaými, s výjimkou případu, kdy tito lidé konají pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo je odpovědné osoby poučí o používání přístroje.
- Dbejte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Pozor! Před prvním použitím žehličky zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku přístroje (220-240 V) odpovídá napětí ve Vaší zásuvce. Chybné zapojení může být příčinou neopravitelného poškození žehličky, na které se nevztahuje záruka.
- Žehlička musí být zapojena pouze do zásuvky s uzemněním. V případě, že jste nuceni použít prodlužovací šňůru, zkontrolujte, zda se jedná o dvoupólový kabel se zemnicím vodičem (10 A).
- Je-li přívodní šňůra poškozená, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněna za přívod pro žehličky stejného typu v některé z autorizovaných servisních oprav.
- Přístroj se nesmí používat, jestliže upadl na zem, je-li na něm viditelné poškození, kape-li z něj voda nebo nechová-li se za provozu normálně. Nikdy přístroj nerozebírejte: chcete-li předejít nebezpečí, dejte jej prohlédnout do smluvního servisního střediska.
- Žehličku nikdy neponořujte do vody !
- Neodpojujte přístroj od sítě taháním za přívodní kabel. Vždy přístroj odpojte od sítě: před jeho plněním nebo před vyplachováním zásobníku, před čištěním, po každém použití.
- Nikdy přístroj nenechávejte bez dozoru je-li připojen k síti nebo pokud alespoň hodinu nechladl.
- Žehlicí deska žehličky může dosahovat velmi vysokých teplot. Dodržujte proto následující pokyny :
nedotýkejte se žehlicí desky, je-li žehlička horká, žehličku ukládejte pouze ve vychlazeném stavu. Přístroj vyvíjí páru, která může způsobit popáleniny zvláště tehdy, když žehlíte na hraně žehlicího prkna. Nikdy nemířte výstupem páry na osoby nebo zvířata.
- Žehličku používejte a odkládejte jen na stabilní povrch. Když pokládáte žehličku na odkládací plochu, ubezpečte se, že povrch, na který ji pokládáte, je stabilní.
- Tento přístroj byl vyroben pouze pro domácí použití. Jestliže se přístroj používá nevhodným způsobem nebo v rozporu s návodem k použití, výrobce nenese odpovědnost a záruka pozbývá platnosti.

PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

-  Váš přístroj obsahuje cetné, hodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
 Sverte jej sbernému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odvídajícím způsobem.



5- MOŽNÉ PROBLÉMY

Problémy	Možné příčiny	Řešení
• Voda vytéká otvory v žehlicí ploše.	<ul style="list-style-type: none"> • Zvolená teplota je příliš nízká a neumožňuje vytvářet páru. • Používáte příliš často tlačítko parního rázu. • Uložili jste žehličku naležato, aniž jste vyprázdnili nádržku s vodou a nastavili polohu DRY. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zvolte program mezi 2 a 8 a vyčkejte, až kontrolka zhasne. • Mezi stlačeními dodržujte interval několika sekund. • Čtěte informace v části "Uložení žehličky".
• Z žehlicí plochy vytéká hnědá tekutina a špiní prádlo.	<ul style="list-style-type: none"> • K odstranění vodního kamene používáte chemické přípravky. • Používáte jeden z druhů vody, které nedoporučujeme. • Vlákna z prádla se dostala do otvorů v žehlicí ploše a páli se tam. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nepřidávejte do vody v nádržce žádný přípravek k odstraňování vodního kamene. • Radu najdete v kapitole "Jakou vodu nepoužívat". • Proveďte automatické čištění. • Vyčistěte žehlicí plochu nekovovou houbičkou. • Občas vysajte otvory v žehlicí ploše.
• Žehlicí plocha je špinavá nebo zahnědlá a může špinit prádlo.	<ul style="list-style-type: none"> • Žehlíte s použitím nevhodného programu (s příliš vysokou teplotou). • Vaše prádlo není dostatečně vymáčáno nebo používáte škrob. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zvolte vhodný program. • Vyčistěte žehlicí plochu, jak uvedeno zde výše. • Škrob nastříkejte na opačnou stranu než kterou žehlíte.
• Žehlička vytváří malé množství nebo žádnou páru.	<ul style="list-style-type: none"> • Nádržka na vodu je prázdná. • Tyčinka proti usazování vápníku je zanesena. • Žehlička je zanesena vodním kamenem. • Žehlička byla příliš dlouho používána nasucho. 	<ul style="list-style-type: none"> • Naplňte ji. • Vyčistěte tyčinku proti usazování vápníku. • Vyčistěte tyčinku proti usazování vápníku a proveďte automatické čištění. • Proveďte automatické čištění. • Počkejte, dokud žehlička nedosáhne požadované teploty.
• Žehlicí plocha je poškrábaná nebo poškozená.	<ul style="list-style-type: none"> • Položili jste žehličku naležato na kovovou podložku. 	<ul style="list-style-type: none"> • Žehličku pokládejte vždy svisle na její zadní část.
• Voda vytéká záklopkou nádržky.	<ul style="list-style-type: none"> • Špatně jste zavřeli víčko nádržky. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda víčko nádržky je dobře zavřené a nachází se v pozici zavřeného zámku.
• Žehlička vypouští páru ke konci plnění nádržky.	<ul style="list-style-type: none"> • Nastavení napařování není v pozici DRY.  	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda nastavení napařování je v pozici DRY.
• Programový volič funguje naprázdno.	<ul style="list-style-type: none"> • Váš volič je umístěn v jedné z krajních poloh. 	<ul style="list-style-type: none"> • Posuňte volič opačným směrem.
• Sprej (kropeň) nerozstříkuje vodu.	<ul style="list-style-type: none"> • Nádržka je prázdná. 	<ul style="list-style-type: none"> • Naplňte nádržku.

Při jakýchkoliv jiných problémech se obraťte na autorizovaný servis, který vaši žehličku zkontroluje.